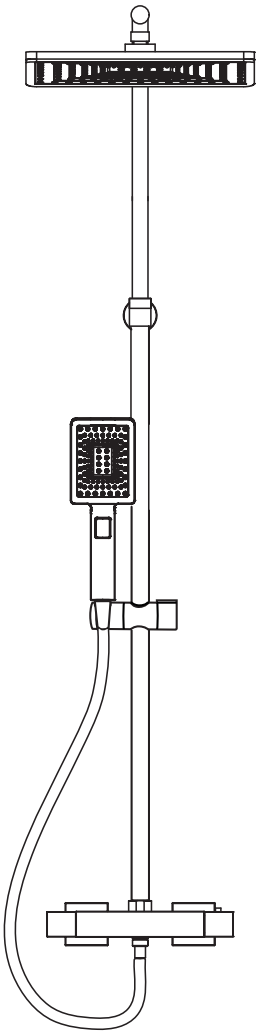
SCHÜTTE
ARMATUREN UND BRAUSEN SEIT 1976

Montageanleitung | Thermostat Überkopfbrause-Set 60140 + 60170



20

Montageanleitung

(DE) Montageanleitung. 2
(CZ) Návod pro montáž. 3
(DK) Monteringsanvisning 4
(ES) Instrucciones de montaje 5
(FR) Instructions de montage. 6
(GB) Installation instructions 7
(HR) Uputstvo za montažu 8
(HU) Szerelési útmutatás 9
(IT) Istruzioni di montaggio 10
(NL) Montagehandleiding 11
(PL) Instrukcja montażu 12
(RO) Instrucțiuni de montaj 13
(RU) Руководство по монтажу 14
(SE) Monteringsanvisning 16
(SI) Navodila za montažo 17
(SK) Návod na montáž 18
(TR) Montaj kılavuzu 19

FJS-BAD-ÜBSTH-AS-60140+60170_0523

Franz Joseph Schütte GmbH | Hullerweg 1 | 49134 Wallenhorst | info@fjschuette.de | fjschuette.com

(DE) Montageanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise.
Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Dieses Produkt ist für Durchlauferhitzer geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektrospeicher. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produktes ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folge sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Sicherheitshinweise
- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- **VORSICHT WASSERSCHADEN!** Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Diese Brause-Sets sind nicht für die Verwendung an Niederdruckgeräten und offenen (drucklosen) Elektrokleinspeichern geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden.
- Brause-Sets zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Brause-Set entleeren.
- **VORSICHT** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Brause-Sets können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen.
- Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen. Bitte Vorsicht.
- **LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mitdem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.
- **VORSICHT WASSERSCHADEN!** Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich keine Rohre an der Bohrstelle befinden.
- Informieren Sie sich vor der Wandmontage über das geeignete Montagematerial für Ihre Wand. Für die Wandmontage haben wir Montagematerial beigelegt, das für übliches, festes Mauerwerk geeignet ist.
- Bitte beachten Sie, dass die Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen.
- **VORSICHT ELEKTRISCHER SCHLAG!** Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich keine elektrischen Leitungen an der Bohrstelle befinden.

⚠ Montage-Hinweise
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

ⓘ Einstellungshinweise
Mit dem Umsteller bestimmen Sie, welche Funktion (Überkopfbrause oder Handbrause) aktiviert ist.
Der Neigungswinkel der Überkopfbrause ist individuell einstellbar.

Pflegeanleitung
Sanitärartikel bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:
- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.
- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.
- Reinigen Sie Ihr Brause-Set nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.

ⓘ Information
Trinkbarkeit von Leitungswasser
Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.
Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:
- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.

Wartung
- Bitte beachten Sie, dass eine Kartusche ein Verschleißteil ist, und dass Sie die Kartusche bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuern müssen.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an dem Brause-Set oder den Schläuchen sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.

Außerbetriebnahme
- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser

• Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch.

Entsorgung
Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihr Brause-Set in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.
Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

ⓘ **Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.**

(CZ) Návod pro montáž

Vážený zákazníku,
získal jste vysoce kvalitní výrobek z našeho sortimentu s dlouhou životností. Před instalací si prosím celý návod pročtěte a dbejte na v něm obsažené pokyny.
Návod proto pečlivě uschovejte a předejte ho také případnému následujícímu majiteli.

Použití v souladu s určením
Tento výrobek je vhodný pro průtokové ohřívače. Není vhodný pro nízkotlaké ohřívače vody jako např. koupelnová kamna vytápěná dřevem a uhlím, koupelnová kamna vytápěná olejem nebo plynem, otevřené elektrické zásobníkové ohřívače vody.
Jiné použití než výše popsané nebo změna výrobku nejsou přípustné a vedou k poškození. Kromě toho mohou být důsledkem další život ohrožující nebezpečí a zranění. Výrobek je určený pouze pro vlastní použití, není určený pro lékařské nebo komerční použití.

Bezpečnostní pokyny
- Montáž prosím nechte provést pouze odborným personálem.
- **POZOR! ŠKODY ZPŮSOBENÉ VODOU!** Před montáží prosím zastavte obecný přívod vody.
- Dbejte na to, aby všechna těsnění měla správnou polohu.
- Tyto baterie nejsou vhodné k použití s níz kotlakými zásobníky a malými elektrickými zásobníky teplé vody.
- Doporučujeme zabudovat do instalace filtr nebo alespoň používat rohové ventily s filtrem k ochraně proti vniknutí cizích částic, které by mohly kartuši poškodit.
- Armatura k použití v domácnostech! Výhradně vhodná k použití v prostorech s teplotou nad 0 °C, při nebezpečí mrazu přerušte přívod vody a armaturu vyprázdněte.
- Pozor při nastavení teplé vody: Nebezpečí opaření!
- Nesprávně namontované baterie mohou zapříčinit poškození způsobená vodou!
- Dbejte, aby připojovací hadice nepřišly do styku s leptavými nebo korozivními prostředky, jako například s cídicími nebo čisticími prostředky pro domácnost, to by mohlo vést k poškozením způsobeným vodou.
- Navzdory pečlivé výrobě může výrobek mít ostré hrany. Buďte, prosím, opatrní.
- **NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A PORANĚNÍ MALÝCH I VĚTŠÍCH DĚTÍ!** Děti nikdy nenechávejte bez dozoru, jsou-li v kontaktu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Přesvědčte se, zda jsou všechny díly v pořádku a správně namontovány. V případě neodborné montáže hrozí nebezpečí poranění. Poškozené díly mohou negativně ovlivnit bezpečnost a funkci.
- Pozor na škody způsobené vodou! Před vrtáním se přesvědčte, zda se na místě vrtání nenachází nějaké trubky.
- Před montáží na stěnu se informujte o vhodném montážním materiálu pro vaši stěnu. K montáži na stěnu jsme přiložili montážní materiál, který je vhodný pro obvyklé, pevné zdivo.
- Respektujte, že těsnění podléhají opotřebení, a proto musí být čas od času vyměněna.
- Pozor na zasažení elektrickým proudem! Před zahájením vrtání se přesvědčte, zda se na místě vrtání nenachází nějaké elektrické kabely.

⚠ Pokyny pro montáž
- Všechna spojení po prvním uvedením do provozu pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.
- Při chybné montáži je ručení - zejména pro následné škody - vyloučeno!

ⓘ Pokyny k nastavování
Přepojovačem stanovíte, která funkce (horní nebo ruční sprcha) bude aktivní.
Úhel sklonu horní sprchy můžete nastavit podle potřeby.

Návod pro údržbu
Sanitární armatury vyžadují zvláštní péči. Proto prosím dbejte na následující pokyny:
- Chromované povrchy jsou citlivé na prostředky k rozpouštění vápna, na kyselinu obsahující čisticí prostředky a všechny druhy abraziv.
- Barevné povrchy se v žádném případě nesmí čistit drhnoucími, žíravými nebo alkohol obsahujícími prostředky.
- Vaše armatury čisťte pouze čistou vodou a měkkým hadříkem nebo kůží.

Údržba
- Respektujte, že je kartuše opotřebitelný díl, a že eventuálně musí být u silně znečištěné vody nebo u vody s vysokým obsahem vápníku vyměněna vždy po 2 letech.
- V pravidelných intervalech kontrolujte utěsnění a viditelná poškození všech přípojek a spojů.
- V případě netěsností nebo viditelných poškození baterie nebo připojovacích hadic by měly být tyto okamžitě zkontrolovány, popř. vyměněny odborníkem.

Vyřazení z provozu
- Před demontáží výrobku přerušte přívod vody.
- Pozor na vytékající zbytkovou vodu.
- Demontáž proveďte v obráceném pořadí než montáž.

Likvidace
Vaše baterie pro dřez Vám je dodána v solidním balení, které ji chrání proti poškození při přepravě. Balení je vyrobeno z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je životnímu prostředí odpovídajícím způsobem.
Výrobek po skončení jeho životnosti nevyhazujte do normálního domácího odpadu, ale informujte se u správy své obce o možnostech životnímu prostředí odpovídající likvidace.

ⓘ Obrázky slouží znázornění, odchylky výrobku jsou možné. Technické změny vyhrazeny.

(DK) Monteringsanvisning

Kære kunde
De har erhvervet et produkt i høj kvalitet og lang levetid fra vores sortiment. Læs venligst hele denne vejledning før installationen, og overhold anvisningerne.
Opbevar derfor vejledningen sikkert, og giv den også videre til eventuelle senere ejere.

Formålsbestemt anvendelse
Dette produkt er velegnet til gasvandvarmere. Det kan ikke bruges til lavtryksvarmtvandsberedere som f.eks. træ- eller kulbadeovne, olieeller gasbadeovne, åbne elektroektrobeholdere. Anden anvendelse end den beskrevne eller forandring af produktet er ikke tilladt og fører til beskadigelser. Derudoverkan der opstå risiko for livstruende momenter og tilskadekomst. Produktet er kun beregnet til privat anvendelse og ikke til medicinsk eller kommerciel brug.

Sikkerhedshenvisninger
- Lad kun fagkyndige personer gennemføres monteringen.
- **FORSIGTIG VANDSKADER!** Sluk for hovedvandforsyningen før monteringen.
- Sørg for, at alle pakninger er placeret korrekt.
- Disse armaturer er ikke beregnet på un dertryks- og elvandvarmere.
- Vi anbefaler montering af et filter i installationen eller som minimum anvendelse af hjørneventiler med filter for at undgå fremmedlegemer, der kan beskadige patronen.
- Armatur til brug i private husholdninger! Udelukkende egnet til Brug i lokaler med en temperatur over 0 °C. Ved risiko for frost skal vandtilførslen afbrydes og armaturet tømmes.
- Vær forsigtig ved varmtvandsindstilling: Skoldningsfare!
- Forkert monterede armaturer kan forårsage vandskader!
- Pas på, at der ikke kommer ætsende eller korrosive midler, som f.eks. husholdningsrengøringsmidler på tilslutningsslangerne, dette kan medføre vandskader.
- Der kan også ved en omhyggelig produktion opstå skarpe kanter. Vær forsigtig.
- **RISIKO FØR BØRNS LIV OG HELBRED!** Børn må aldrig være alene med indpakningsmaterialet uden opsyn. Der er fare for kvælning.
- **FORSIGTIG! FARE FOR TILSKADEKOMST!** Alle delene skal være ubeskadiget og monteret korrekt. I tilfælde af ukorrekt montage er der risiko for tilskadekomst. Beskadigede dele kan have udheldig virkning for sikkerhed og funktion.
- Ved beskadigelse af underlaget er der kvæstelsesfare.
- **FORSIGTIG MED VANDSKADER!** Før De begynder at bore, børDe forvisse Dem om at der ikke løber nogen rør der hvor De borer.
- Før vægmontagen skal De informere Dem om det korrekte materiale til Deres væg. Vi har vedlagt montagemateriale til vægmontagen som er velegnet til sædvanligt, fast murværk.
- Vær opmærksom på at pakningerne er sliddele der fra tid til anden skal udskiftes.
- Forsigtig elektrisk stød! Kontrollér inden boring, at der ikke findes nogen elektriske ledninger på borestedet.

⚠ Monteringshenvisninger
- Alle forbindelser skal efter den første ibrugtagning ubetinget kontrolleres omhyggeligt med henblik på tæthed.
- Ved forkert montering er garanti – især for følgeskader – udelukket!

ⓘ Justeringsanvininger
Med reguleringen bestemmer man hvilke funktion (bruserhoved eller håndbruser) der bliver aktiveret.
Bruserhovedets hældningsvinkel kan indstilles individuelt.

Plejevejledning
Sanitetsarmaturer kræver særlig pleje. Overhold derfor følgende henvisninger:
- Forkromede overflader er følsomme over for kalkopløsende midler, syreholdige pudsemidler og alle former for skuremidler.
- Farvede overflader må under ingen omstændigheder rengøres med skurende, ætsende eller alkoholholdige midler.
- Rengør kun armaturer med rent vand og en blød klud eller et vaskeskind.

Vedligeholdelse
- Vær opmærksom på, at patronen er en sliddel, og at denne ved meget kalkholdigt eller snavset vand om nødvendigt skal udskiftes hvert 1-2 år.
- Kontrollér alle tilslutninger og forbindelser for tæthed eller synlige beskadigelser med jævne mellemrum
- Ved utætheder eller synlige beskadigelser på armatur eller tilslutningsslanger bør disse straks kontrolleres af en fagmand og evt. udskiftes.

Ud-af-drifttagning
- Afbryd vandforsyningen inden demontering af produktet
- Vær opmærksom på udløbende restvand
- Udfør demonteringen i omvendt rækkefølge af monteringsvejledningen

Bortskaffelse
For at beskytte mod transportskader leveres køkkenvaskarmaturet i en solid forpakning. Forpakningen består af genanvendelige materialer. Bortskaf dem miljømæssigt korrekt.
Når produktets levetid er forbi, må det ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Kontakt kommunen vedrørende muligheder for miljømæssigt korrekt bortskaffelse.

ⓘ Illustrationerne er til billedlig gengivelse, afvigelser fra produktet kan forekomme. Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

(ES) Instrucciones de montaje

Estimado cliente:
Ha adquirido usted un producto de nuestro programa de larga vida y una elevada calidad. Por favor, antes de la instalación lea completamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones que encontrará en las mismas. Por ello, conserve bien las instrucciones y entrégueselas a un posible dueño futuro.

Uso correcto
Este producto es apto para los calentadores de agua instantáneos. No apto para calentadores de agua a baja presión como por ej. calentadores de baño con madera o carbón, calentadores de baño con aceite o gas u hornos eléctricos abiertos. Queda prohibido cualquier uso diferente al descrito con anterioridad o una modificación del aparato, ya que puede causar algún daño. Además las consecuencias podrían ser lesiones y riesgos mortales. El producto es para el uso propio, no está concebido para fines médicos o comerciales.

Indicaciones de seguridad
- Por favor, permita que sea únicamente el personal profesional quien realice el montaje.
- **¡ATENCIÓN DAÑOS CAUSADOS POR EL AGUA!** Por favor, antes del montaje cierre el paso general del agua.
- Preste atención a que todas las juntas se encuentran colocadas correctamente.
- Esta grifería no es apta para su empleo en acumuladores de baja presión o de peque ños acumuladores eléctricos.
- Le recomendamos el montaje de un filtro en la instalación o al menos el empleo de válvulas angulares con filtros, con el fin de evitar la entrada de cuerpos extraños que pudieran dañar el cartucho.
- ¡Grifería para el empleo en hogares privados! Apropiada exclusivamente para su empleo en habitaciones con una temperatura superior a 0 °C, en caso de heladas debe interrumpirse el paso del agua y vaciarse la grifería.
- Precaución al ajustar el agua caliente: ¡peligro de escaldadura!
- ¡Los accesorios montados deficientemente pueden ocasionar daños por agua!
- Observe que ningún agente cáustico o corrosivo, como p.ej. agentes limpiadores o limpiadores domésticos alcancen las mangueras de conexión, esto pude conducir a daños por agua.
- Aún con una cuidadosa producción pueden generarse cantos filosos. Por favor, tenga precaución.
- **¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!** Asegúrese de que todas las piezas están montadas correctamente y de la forma debida. Si realiza un montaje incorrecto, se corre el riesgo de sufrir lesiones. Las piezas dañadas pueden influir en la seguridad y el funcionamiento.
- **¡PRECAUCION PELIGRO DE AGUA!** Asegúrese antes de perforar que no se encuentren cañerías en la zona de perforación.
- Antes del montaje en la pared infórmese sobre el material de montaje apropiado para su pared. Para el montaje en la pared hemos añadido material de montaje que es apto para mampostería usual y fija.

- Por favor observe que las juntas son piezas de desgaste y de tanto en tanto deben ser reemplazadas.
- ¡Precaución ante descargas eléctricas! Antes de taladrar asegúrese que no se encuentra ningún conductor eléctrico en el punto de taladrado.

⚠ Indicaciones de montaje
- Compruebe que todas las conexiones estén bien selladas después de la primera puesta en marcha.
- ¡En caso de un montaje defectuoso se excluye la garantía –especialmente para daños consecutivos-!

ⓘ Indicaciones de ajuste
Con el cambiador usted puede ajustar la función que desea activar (brazo de la ducha fijo o ducha móvil). El ángulo de inclinación del brazo de la ducha fijo se ajusta individualmente.

Instrucciones para el cuidado
Las griferías de los sanitarios requieren unos cuidados especiales. Por lo tanto, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:
- Las superficies cromadas son sensibles a las sustancias disolventes de la cal, los limpiadores con contenidos ácidos y todos los tipos de agentes abrasivos;
- Las superficies coloras no se pueden limpiar bajo ningún concepto con agentes abrasivos, corrosivos o que contengan alcohol;
- Limpie sus griferías únicamente con agua clara y un paño suave o una gamuza.

Mantenimiento
- Por favor observe, que un cartucho es una pieza de desgaste y que el cartucho tiene que ser renovado, ante aguas muy calcáreas o sucias, en caso necesario cada 1-2 años.
- Compruebe en intervalos regulares todas las conexiones y empalmes a su hermeticidad o a daños visibles
- En caso de inestanqueidades o daños visibles en el accesorio o las mangueras de conexión, estas deben ser comprobadas o bien sustituidas inmediatamente a través de un profesional.

Puesta fuera de servicio
- Interrumpa la afluencia de agua antes del desmontaje del producto
- Observe los restos de agua que se derraman
- Realice el desmontaje en el orden inverso a las instrucciones de montaje

Eliminación
Para la protección ante los daños del transporte, la grifería para fregadero se suministra en un embalaje sólido. El embalaje está compuesto por materiales reciclables. Elimine los residuos de los mismos respetando el medioambiente. Una vez concluida la vida útil del producto no lo tire a la basura doméstica, sino infórmese en sus autoridades locales acerca de las posibilidades de una eliminación respetuosa con el medioambiente.

ⓘ Las ilustraciones van destinadas a la representación gráfica. Es posible que exista una determinada divergencia respecto al producto. Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

(FR) Instructions de montage

Très cher client, très chère cliente,
Vous avez opté pour un produit durable et de qualité de notre gamme. Avant installation, veuillez lire attentivement les présentes instructions et respectez les consignes. Conservez ensuite soigneusement les instructions et remettez-les au nouveau propriétaire en cas de cession.

Utilisation conforme
Ce produit est adapté pour les chauffe-eau à écoulement libre. Il ne convient pas pour les chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. Tout autre usage que celui décrit plus haut ou modification de ce produit est interdit et peut l'endommager. Il peut en outre en résulter des risques mortels ou des blessures. Ce produit est uniquement prévu pour un usage privé et non pas médical ou commercial.

Consignes de sécurité
- Veuillez confier le montage à des personnes qualifiées.
- **RISQUE DE DÉGÂTS DES EAUX !** Veuillez couper l'alimentation générale en eau avant le montage.
- Vérifiez que tous les joints sont correctement positionnés.
- Ces armatures ne sont pas conçues pour l'utilisation sur des petites ballons électriques ou à basse pression.
- Nous recommandons l'intégration d'un filtre à l'installation ou, au moins, l'utilisation de robinets d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager la cartouche.
- Armature à usage privé ! Uniquement conçue pour l'utilisation dans les pièces où la température est supérieure à 0 °C. En cas de risque de gel, coupez l'alimentation en eau et videz l'armature.
- Attention en cas de réglage de l'eau chaude : risque de brûlure !
- Um mauvais montage des armatures peut entraîner des dégâts des eaux !
- Assurer-vous qu'aucun fluide irritant ou corrosif, par ex. un produit de nettoyage ou un nettoyant ménager, ne s'écoule dans les tuyaux de raccordement, ce qui pourrait entraîner des dégâts des eaux.
- Les bords peuvent être tranchants malgré une production minutieuse. Soyez vigilants.
- **DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement.
- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Vérifier que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.
- Attention aux dégâts dus aux inondations !
- Avant de percer, vérifier qu'aucune conduite n'est encastrée. Contrôler le positionnement correct de toutes les garnitures.
- Avant d'effectuer le montage mural. vous devez vous renseigner sur le matériel de montage adapté pour votre mur. Le matériel de montage fourni est adapté pour les ouvrages de maçonnerie usuelle solide.

- Ne pas oublier que les garnitures sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps.
- **ATTENTION, RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Assurez-vous avant de percer qu'aucun câble électrique ne se trouve à l'endroit de perçage.

⚠ Consignes de montage
- Il faut absolument contrôler l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect !

ⓘ Conseils de réglage
L'inverseur permet de sélectionner le mode de fonctionnement (tête de douche ou douchette). L'angle d'inclinaison de la tête de douche est réglable individuellement.

Consignes d'entretien
Les armatures sanitaires nécessitent un entretien spécifique. Veuillez par conséquent respecter les consignes suivantes :
- Vous ne devez pas utiliser de produits de dissolution du calcaire, de produits de nettoyage acides ou de produits à récurer sur les surfaces chromées.
- Les surfaces colorées ne doivent en aucun cas être nettoyées à l'aide de produits à récurer, corrosifs ou contenant de l'alcool.
- Nettoyez uniquement l'armature avec de l'eau propre et un chiffon doux ou un morceau de peau.

Maintenance
- Veuillez noter qu'une cartouche est une pièce d'usure et qu'elle doit être remplacée tous les 1 à 2 ans si elle présente une eau très calcaire ou salie.
- Contrôlez régulièrement l'étanchéité ou les dommages visibles de l'ensemble des raccords et des liaisons.
- En cas de fuites ou de dommages visibles sur l'armature ou les tuyaux de raccordement, un professionnel doit les contrôler immédiatement et les remplacer.

Mise hors service
- Coupez l'alimentation en eau avant de démonter le produit
- Attention à l'eau résiduelle qui s'écoule
- Effectuez le démontage dans l'ordre inverse de la notice de montage

Mise au rebut
Afin d'éviter tout dommage lié au transport, l'armature d'évier est conditionnée dans un emballage solide. L'emballage est composé de matériaux recyclables. Mettez-le au rebut de manière respectueuse de l'environnement.
À l'issue de sa durée de vie, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers normaux. Renseignez-vous auprès de l'administration communale pour connaître la procédure à suivre pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.

ⓘ Les illustrations représentent le produit de manière imagée. Il est possible que le produit ne corresponde pas tout à fait aux illustrations. Sous réserve de modifications techniques.

(GB) Installation instructions

Dear customer,
You have purchased a high-quality and long-lasting product from our line of goods. Please read these instructions carefully before assembling and observe the notes.
Therefore, keep the instructions in a safe place and pass them on to possible subsequent owners.

Proper use
This product is suitable for use with instantaneous water heaters. It is not suitable for low pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use.

Safety notes
- Only allow experts carry out the installation work.
- **CAUTION DAMAGE BY WATER!** Prior to installation please turn the general water supply off.
- Ensure that all gaskets have the correct fit.
- These taps are not suitable for use on low pressure and small electrical storage heaters.
- We recommend the installation of a filter into the appliance or at least the use of angle valves with filter, in order to avoid the inflow of foreign matter, which could damage the cartridge.
- This tap is only intended for use in private households! Only suitable for use in rooms with a temperature over 0 °C, when there is danger of frost, shut off the water supply and empty the tap.
- Take care when adjusting the warm water. Danger of scalding!
- Incorrectly installed fittings can cause water damages!
- Please ensure that no caustic or corrosive products such as detergents or household cleaning products make contact with the connection hoses; this can lead to water damages.
- Despite careful production, sharp edges can occur. Please exercise caution!
- **DANGER OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation.
- **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly or fitting may lead to injury. Damaged parts can adversely affect safety and proper function.
- **CAUTION DANGER OF WATER DAMAGE!** Before installation please ensure that there are no water pipes where you are intending to drill.
- Examine the wall before installation and choose suitable installation fixings.
- We have supplied fixings suitable for an ordinary solid masonry wall.
- Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time.

- **WARNING - RISK OF ELECTROCUTION!** Make sure that there are no electrical power lines where you are drilling before starting to drill holes.

⚠ Installation Instructions
- Check all connections carefully after first-time use to make sure that they are tight.
- We do not assume any warranty for incorrect installation - in particular for subsequent damages!

ⓘ Shower settings
Use the diverter to set which shower mode is activated (overhead shower or hand shower).
The slope of the overhead shower can be set as desired by the user.

Instructions for care
Sanitary taps require special care. Therefore, please observe the following instructions:
- Chrome-plated surfaces are sensitive to lime-dissolving agents, acidic cleaning agents and all kinds of abrasives.
- Never clean coloured surfaces with abrasive, corrosive, or alcoholic agents.
- Only clean your taps with clear water and a soft cloth or a shammy.

Maintenance
- Please note that a cartridge is an expendable part and that the cartridge may need to be replaced every 1-2 years if the water has high levels of limescale or dirt.
- Please check all joints and connections for leaks or visible damages at regular intervals.
- In case of any leaks or visible damages to the fitting or connection hoses, these should be immediately checked by a specialist and replaced if necessary.

Decommissioning
- Cut off the water supply before dismantling the product.
- Pay attention to escaping residual water.
- Disassemble the product in the reverse order of the assembly instructions.

Disposal
Your washbasin tap is delivered in a solid packaging, in order to protect it against transport damages. The packaging consists of recyclable materials. Dispose it in an environmentally suitable manner.
Do not throw the product into the normal domestic waste at the end of its service life, but ask your municipal administration about the possibility of an environmentally friendly disposal.

ⓘ The illustrations are to be considered as figurative representations, deviations of the product are possible. Subject to technical modifications.

(HR) Uputstvo za montažu

Štovani klijenti,
dobili ste visokokvalitetan i dugotrajan proizvod iz našega asortimana. Molimo prije montaže pročitajte ovo uputstvo u cijelosti i obratite pozornost na upute.
Stoga dobro čuvajte ovo uputstvo i predajte ga i eventualnom budućem vlasniku.

Namjenska uporaba
Ovaj je proizvod pogodan za protočni bojler. Nije pogodan za niskotlačna grijala tople vode poput peći u kupaonici na drva ili na ugljen, na ulje ili na plin i otvorenih grijalica vode. Uporaba koja se razlikuje od prethodnog opisa ili izmjena na proizvodu nisu dozvoljene i dovode do oštećenja. Osim toga mogu rezultirati i drugim opasnostima i ozljedama opasnim po život. Proizvod je namijenjen isključivo za osobnu, a ne za medicinsku ili komercijalnu uporabu.

Sigurnosne upute
- Montažu smije izvoditi samo stručno ospo sobljeno osoblje.
- **OPREZ – VODA UZROKUJE ŠTETE!** Prije montaže zatvorite sav dotok vode.
- Pazite da sva brtvila imaju korektno nalijeganje.
- Ove armature nisu pogodne za primjenu kod niskotlačnih i malih elektrospremnika.
- Preporučamo ugradnju filtra u instalaciju, ili barem kutnih ventila sa filtrom, da bi se izbjegao ulazak stranih tijela koja mogu oštetit kartušu.
- Armaturu rabiti u privatnim kućanstvima! Podesna za korištenje isključivo u prostorijama sa temperaturom iznad 0 °C, u slučaju opasnosti od mraza prekinuti dovod vode i isprazniti armaturu.
- Oprez kod podešavanja tople vode: opasnost da se opečete!
- Pogrešno montirane armature mogu prouzročiti oštećenja od vode!
- Pazite na to da nagrizajuća ili korozivna sredstva, kao npr. sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje u kućanstvu, ne dospiju na priključna crijeva, jer ovo može izazvati oštećenja od vode.
- Čak i kod brižljive proizvodnje mogu nastati oštri rubovi. Molimo budite oprezni.
- **OPASNOST ZA ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODE ZA MALU DJECU I DJECU!**
  Nemojte nikada ostavljati djecu bez nadzora s materijalom za pakiranje. Postoji opasnost od gušenja.
- **POZOR! OPASNOST OD OZLJEDA!** Uvjerite se da su svi dijelovi neoštećeni i stručno montirani. Kod nestručne montaže postoji opasnost od ozljeda. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i funkciju.
- Pozor oštećenja od vode! Uvjerite se prije bušenja, da se na mjestu bušenja ne nalaze cijevi.
- Informirajte se prije zidne montaže o prikladnom montažnom materijalu za Vaš zid. Za zidnu montažu priložili smo montažni materijal, koji je prikladan za standardni, čvrsti zid.
- Molimo imajte u vidu da su brtvila potrošni dijelovi, koji se s vremena na vrijeme moraju zamijeniti.
- Pozor, strujni udar! Prije bušenja uvjerite se da na mjestu bušenja nema električnih vodova.

⚠ Upute za montažu
- Prije prve upotrebe pažljivo provjerite da li su svi spojevi dobro zabrtvljeni.
- Kod nepravilne montaže isključena je garancija – osobito za naknadnu štetu!

ⓘ Napomene o namještanju
Pomoću prebacivača određujete koja je funkcija (nadglavni tuš ili ručni tuš) aktivirana. Kut nagiba nadglavnog tuša može se individualno namjestiti.

Uputa za njegu
Sanitarne armature trebaju posebnu njegu. Stoga poštujte sljedeće upute:
- Kromirane površine osjetljive su na sredstva koja rastvaraju kamenac, sredstva za čišćenje koja sadrže kiselinu i sve vrste abrazivnih sredstava.
- Obojene površine ne smiju se nikako čistiti abrazivnim, nagrizajućim sredstvima ili sredstvima koja sadrže alkohol.
- Vaše armature čistite samo običnom vodom i mekom krpom ili kožom.

Održavanje
- Molimo imajte u vidu da je kartuša potrošna roba te da kartušu morate zamijeniti svake 1-2 godine kod jako zaprljane vode ili vode sa velikim udjelom kamenca.
- U redovitim razmacima provjerite sve priključke i spojeve ili vidljiva oštećenja
- Kod propuštanja ili vidljivih oštećenja na armaturi ili na priključnim crijevima iste odmah treba provjeriti odnosno zamijeniti stručnjak.

Stavljanje izvan pogona
- Prekinite dovod vode prije demontaže proizvoda.
- Pazite na ostatak vode koji istječe.
- Izvedite demontažu u obrnutom redoslijedu uputa za montažu.

Uklanjanje otpada
Za zaštitu od oštećenja kod transporta, armatura za sudoper za izljevom isporučuje se u solidnom pakiranju.
Pakiranje se sastoji od reciklirajućih materijala. Uklonite ih tako da očuvate okoliš.
Ovaj proizvod ne bacajte na kraju njegova vijeka trajanja u obično kućno smeće, nego se kod Vaše komunalne uprave raspitajte za mogućnost uklanjanja tako da se očuva okoliš.

ⓘ Slike služe za vizualni prikaz, mogućna su odstupanja od izgleda proizvoda. Zadržavamo si pravo tehničkih izmjena.

(HU) Szerelési útmutatás

Tisztelt Vevő!
Ön most olyan terméket vásárolt meg a termékválaszték-kunkból, amely kiváló minőségű. Szerelés előtt szíveskedjen teljes egészében elolvasni ezt az útmutatást és vegye figyelembe a jótanácsokat.
Ezért jól őrizze meg ezt az útmutatást és adja tovább a következő tulajdonosnak is.

Rendeltetésszerű használat
Ez a termék átfolyásos vízmelegítőkhöz alkalmas. Nem alkalmas kisnyomású vízmelegítőkhhöz mint pld. fa- vagy széntüzelésű fürdőkályhákhoz, nyított elektromos fútésű víztartályokhoz. A leírtaktól eltérő alkalmazások, vagy a termék megváltoztatása nem engedélyezett és károsodásokhoz vezet. A következmények ezen kívül életveszélyes helyzetek és sérülések lehetnek. A termék csak egyéni használatra, és nem orvosi vagy kereskedelmi alkalmazásokra készült.

Biztonsági útmutatások
- Kérjük, hogy a szerelést csak szakértő személyekkel végeztesse el.
- **VIGYÁZAT, VÍZKÁR!** Szerelés előtt zárja elaz általános vízbevezetést.
- Ügyeljen arra, hogy minden tömítés megfelelően illeszkedjen.
- Ezek a szerelvények nem alkalmasak a kisnyomású és kis elektromos víztárolókhoz.
- Szerelésnél ajánlatos szűrőt beépíteni vagy legalább szűrővel ellátott saroksze lepeket használni, hogy megakadályozza az idegen anyagok bejutását, amelyek kárt tehetnek a betétben.
- A szerelvényt a magánháztartásokban használhatják! Kizárólag olyan helyiségekben használható, ahol a hőmérséklet 0 °C felett van, fagyveszély esetén szakítsa meg a vízellátást és ürítse ki a szerelvényt.
- Legyen óvatos a melegvíz beállításánál: leforrázhatja magát!
- A helytelenül felszerelt armatúrák vízkárokat okozhatnak!
- Ügyeljenek arra, hogy ne jussanak korrozív szerek (mint pl. tisztítószer vagy háztartási tisztító) a csatlakozótömlőkbe. Ezek vízkárokhoz vezethetnek.
- Gondos gyártás során is keletkezhetnek éles peremek. Legyen óvatos.
- **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYEK KISGYEREKEK ÉS GYEREKEK SZÁMÁRA!** Sohase hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladás veszélye áll fenn.
- **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Biztosítsa, hogy az összes alkotó rész sértetlen állapotban és szakszerűen legyen összeszerelve. Szakszerűtlen összeszerelés esetén sérülésveszély áll fenn. A sérült részek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.
- **VIGYÁZAT! VÍZKÁROK!** A fúrás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a fúrás helye alatt vízvezetékek nem találhatók.
- A falraszerelés előtt informálodjon a falához találó szerelési anyagokról. A falraszereléshez olyan szerelési anyagokat mellékeltünk, amelyek a szokásos, szilárd téglafalakhoz valók.
- Vegye figyelembe, hogy a tömítések kopási részek, amelyeket időközönként ki kell cserélni.

• **VIGYÁZAT!** Villamos áramütés veszélye! A fúrás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy nem futnak villamos vezetékek a fúrási helyszínen.

⚠ Szerelési útmutatások
• Vizsgálja meg az első üzembevétel után gondosan a csatlakozásokat tomítettségre.
• Hibás szerelés esetén nincs garancia – különösen a járulékos károkra!

ⓘ Beállítási tudnivalók
Az átállítóval szabhatja meg, hogy melyik funkciót (fix fejzuhanyt vagy kézi zuhanyt) aktiválja.
A fejzuhany dőlésszöge individuálisan beállítható.

Ápolási útmutatás
A szaniter szerelvények különleges ápolást kívánnak. Ezért vegye figyelembe az alábbi jótanácsokat:
• A krómozott felületek érzékenyek a mészoldó szerekre, a savtartalmú tisztítós zerekre és mindenféle súrolószerre.
• A festett felületeket semmi esetre sem szabad súroló, maró vagy alkoholt tartalmazó szerekkel tisztítani.
• A szerelvényeket csak tiszta vízzel és puha szövettel vagy bőrrel tisztítsa.

Karbantartás
• Ügyeljen arra, hogy a patron egy kopóelem és azt magas vízkőtartalmú vagy szennyezett víz esetén adott esetben 1-2 évente cserélni kell.
• Rendszeresen ellenőrizzék a csatlakozások és kötések tömítettségét, ill. azt, hogy nem rendelkeznek-e látható károsodásokkal
• Az armatúra vagy a csatlakozótömlők szivárgásai vagy látható kárai esetén azokat szakemberrel kell ellenőriztetni, ill. cserélni.

Üzemen kívül helyezés
• Szakítsa meg a vízellátást a termék kiszerelésekor
• Ügyeljen a maradék víz kifolyására
• A szétszerelés az összeszerelési útmutatóban leírt lépések fordított sorrendben való elvégzésével történik

Megsemmisítés
A szállítási sérülések megakadályozására a mosogató szerelvényt erős csomagolásban szállítják. A csomagolás újrahasznosítható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon semmisítse meg.
Élettartama végén a terméket ne dobja ki a normál háztartási szemétbe, hanem érdeklődjön a közigazgatási hivatalnál a környezetbarát megsemmisítési lehetőségekről.

ⓘ A képek a szemléletes bemutatást szolgálják, a terméktől lehetnek eltérések. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

(IT) Istruzioni di montaggio

Egregio cliente,
Lei ha acquistato un prodotto durevole e di alta qualità del nostro assortimento. La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso e di osservare le indicazioni prima di installare il prodotto. Consigliamo pertanto di custodirle scrupolosamente e di inoltrarle agli eventuali successivi proprietari.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso
Questo prodotto è adatto all'utilizzo con uno scaldabagno. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto o una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe danneggiarsi. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. Il prodotto è destinato all'uso privato. Non è previsto un utilizzo in ambito medico o commerciale.

Norme di sicurezza
• Il montaggio deve essere eseguito solo da persone specializzate in materia.
• **ATTENZIONE, DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!** Prima di installare il prodotto, si raccomanda di chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.
• Controllare in quest'occasione la corretta sede delle guarnizioni.
• Queste rubinetterie non sono adatte per l'utilizzo in serbatoi di accumulo elettrici e a bassa pressione.
• È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
• La rubinetteria è concepita per l'impiego in abitazioni private! Essa si adatta esclusivamente per l'utilizzo in locali con temperatura superiore agli 0 °C. In caso di imminente gelo, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare i rubinetti.
• Prestare particolare attenzione nella regolazione dell'acqua calda: pericolo di ustioni!
• I rubinetti montati in modo errato possono causare danni da acqua!
• Assicurarsi che nessun agente caustico o corrosivo, come detersivi o detergenti per la casa, finiscano dei tubi di collegamento. Ciò potrà causare danni da acqua.
• Anche con una produzione accurata possono verificarsi spigoli vivi. E' richiesta cautela.
• **PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento.
• **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!** Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste il pericolo di lesioni. Eventuali componenti danneggiati possono influire negativamente sulla sicurezza e sulla funzionalità del prodotto.
• In caso di danni al supporto, sussiste il pericolo di lesione.
• **ATTENZIONE AI DANNI PROVOCATI DALL'ACQUA!** Prima di eseguire i fori, assicurarsi che non si trovi alcuna tubazione nel punto scelto per i fori.
• Prima di eseguire il montaggio sulla parete informarsi circa il materiale di montaggio adatto al tipo di parete in questi-

one. Per il montaggio a parete è in dotazione materiale di montaggio adatto per una tradizionale muratura solida.
- Si prega di tenere presente che le guarnizioni sono componenti soggetti ad usura, che di tanto in tanto devono essere sostituiti.
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Prima di praticare dei fori, assicurarsi che non siano presenti fili elettrici nei punti interessati.

⚠ Indicazioni di montaggio
- Dopo la prima messa in funzione controllare tutti i collegamenti per la loro tenuta.
- Il montaggio eseguito in modo errato annulla la garanzia ed esclude i danni consequenziali

ⓘ Indicazioni relative alla regolazione
Con il deviatore è possibile stabilire quale funzione (doccetta su asta saliscendi oppure doccia a mano) viene attivata. L'angolo di inclinazione della doccetta su asta saliscendi è regolabile singolarmente.

Indicazioni per la cura
Le rubinetterie sanitarie richiedono una particolare cura. Osservare pertanto le seguenti indicazioni:
- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, come pure ai detergenti contenenti acidi a qualsiasi tipo di mezzo abrasivo.
- Le superfici colorate non devono in nessun caso essere pulite con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Le rubinetterie devono essere pulite solo con acqua e un panno morbido o un panno in cuoio.

Manutenzione
- La cartuccia è un componente soggetto ad usura e, se necessario, in presenza di acqua molto dura e inquinata, va sostitutita ogni 2 anni.
- Verificare regolarmente l'ermeticità e l'eventuale presenza di danni su tutti gli allacci e i collegamenti.
- In caso di perdite o danni visibili al rubinetto o ai tubi di collegamento, rivolgersi subito ad un esperto per farlo controllare o sostituire.

Messa fuori servizio
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua prima di smontare il prodotto.
- Far attenzione all'acqua residua.
- Eseguire lo smontaggio seguendo le istruzioni per il montaggio all'inverso.

Smaltimento
La rubinetteria viene fornita in un robusto imballaggio che ha lo scopo di proteggerla dai danni dovuti al trasporto. L'imballaggio è composto da materiali riciclabili. Si raccomanda di smaltirlo nel pieno rispetto dell'ambiente. Quando un giorno la rubinetteria verrà messa fuori servizio, non gettarla nei rifiuti domestici, bensì richiedere presso l'amministrazione comunale il modo in cui smaltirla nel pieno rispetto dell'ambiente.

ⓘ Le immagini hanno lo scopo di rappresentare graficamente il prodotto. È possibile che divergano dal prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

(NL) Montagehandleiding

Geachte cliënte, Geachte klant,
U hebt een kwalitatief hoogwaardig en duurzaam product uit ons assortiment verworven. Gelieve vóór de installatie deze handleiding volledig door te lezen en de aanwijzingen in acht te nemen.
Bewaar de handleiding daarom goed en geef ze ook aan eventuele volgende eigenaars door.

Beoogd gebruik
Dit product is geschikt voor doorloopverwarmers. Het is niet geschikt voor warmwaterketels met lage druk, zoals bv. hout- of koolbadboilers, olie- of gasbadboilers, open accumulatoren. Een ander gebruik dan het hierboven beschrevene of een wijziging aan het product is niet toegestaan en leidt tot beschadiging. Daarenboven kunnen verdere levensgevaarlijke gevaren en verwondingen het gevolg zijn. Het product is enkel bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële toepassing.

Veiligheidsinstructies
- Gelieve de montage uitsluitend door vakkundige personen te laten doorvoeren.
- **WEES VOORZICHTIG: WATERSCHADE!** Gelieve vóór de montage de algemene watertoevoer uit te schakelen.
- Let erop dat alle afdichtingen juist op hun plaats zitten.
- Deze kranen zijn niet geschikt voor het gebruik aan lagedruken elektrische kleine boilers
- Wij adviseren de inbouw van een filter in de installatie of minstens het gebruik van haakse afsluiters met filter om het binnentreden van vreemde voorwerpen, die het patroon schade kunnen berokkenen, te vermijden.
- Waterkraan voor het gebruik in particuliere huishoudens! Uitsluitend geschikt voor het gebruik in kamers met een temperatuur van meer dan 0 °C, bij vorstgevaar watertoevoer onderbreken en armatuur ledigen.
- **WEES VOORZICHTIG** bij warmwaterinstelling: Gevaar voor brandwonden!
- Onjuist gemonteerde kranen kunnen water schade veroorzaken!
- Zorg ervoor, dat er geen bijtende of corrosieve middelen, zoals poetsmiddelen of huishoudelijke schoonmaakmiddelen in/aan de aansluitslangen terechtkomen; dit kan tot waterschade leiden.
- Ook bij een zorgvuldige productie kunnen scherpe randen ontstaan. We adviseren heel voorzichtig te zijn.
- Levensgevaar en gevaar voor ongevallen voor kleine kinderen en jongeren !
  Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal. Hier bestaat verstikkingsgevaar.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Waarborg dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel. Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid en de functie negatief beïnvloeden.
- **LET OP, GEVAAR VOOR WATERSCHADE!** Waarborg vóór het boren dat er zich geen buizen op de plek van het te boren gat bevinden.
- Informeer vóór de wandmontage naar het geschikte montagemateriaal voor uw wand. Voor de wandmontage hebben wij montagemateriaal bijgevoegd dat voor gebruikelijk, vast muurwerkgeschikt is.

- Houd er rekening mee dat afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en op gezette tijden moeten worden vervangen.
- Pas op voor elektrische schok! Verzeker u er vóór het boren van, dat er zich op de plaats waar u gaat boren geen elektrische leidingen bevinden.

⚠ Montage-instructies
- Na ingebruikname op dichtheid van de verbindingen controleren!
- Bij een verkeerde montage is de garantie – in het bijzonder voor gevolgschade – uitgesloten!

ⓘ Instelling Opmerking
Met de omschakelaar bepaalt u welke functie (hoofddouche of handdouche) geactiveerd is.
De hoekgrootte van de hoofddouche kan individueel worden ingesteld.

Onderhoudshandleiding
Sanitaire kranen vereisen een bijzonder onderhoud. Gelieve daarom volgende aanwijzingen in acht te nemen:
- Verchroomde oppervlakken zijn gevoelig voor kalkoplossende middelen, zuurhoudende schoonmaakmiddelen en alle soorten schuurmiddelen.
- Gekleurde oppervlakken mogen in geen geval met schurende, bijtende of alcoholhoudende middelen gereinigd worden.
- Reinig uw kranen uitsluitend met helder water en een zachte doek of leder.

Onderhoud
- Houd er rekening mee, dat een patroon een slijtageonderdeel is en dat de patroon bij sterk kalkhoudend of vervuild water indien nodig elke 1-2 jaar vervangen moet worden.
- Controleer regelmatig alle aansluitingen en verbindingen op lekkage of zichtbare beschadigingen
- Bij lekkages of zichtbare beschadigingen aan de kraan of de aansluitslangen moeten deze onmiddellijk door een vakman worden gecontroleerd of vervangen worden.

Buitengebruikstelling
- Onderbreek vóór de demontage van het product de watertoevoer
- Let op uitstromend restwater
- Voer de demontage in omgekeerde volgorde van de montagehandleiding uit

Afvalverwijdering
Ter bescherming tegen transportbeschadigingen wordt uw waterkraan in een solide verpakking geleverd.
De verpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze op milieuvriendelijke wijze af.
Werp het product op het einde van de levensduur niet bij het normale huisvuil, maar win inlichtingen in bij uw lokale overheid over mogelijkheden voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering.

ⓘ De afbeeldingen dienen voor een visuele voorstelling, afwijkingen van het product zijn mogelijk. Technische wijzigingen blijven voorbehouden.

(PL) Instrukcja montażu

Szanowni Państwo,
nabyli Państwo wysokiej jakości i wytrzymały produkt z naszego asortymentu. Prosimy o przeczytanie przed instalacją całej niniejszej instrukcji oraz o stosowanie się do zwartych tam wskazówek.
Należy także starannie przechowywać instrukcję i przekazywać ją ewentualnym kolejnym właścicielom produktu.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Produkt jest przeznaczony do stosowania z przepływowymi ogrzewaczami wody. Nie nadaje się do stosowania z niskociśnieniowymi termami wody ciepłej, np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem czy gazem a także z otwartymi bojlerami elektrycznymi. Inne zastosowanie niż opisane wyżej a także zmiana produktu są niedopuszczalne i prowadzą do uszkodzenia. Ponadto mogą wystąpić inne groźne dla życia zagrożenia i obrażenia ciała. Produkt jest przeznaczony do użytku własnego, nie jest przeznaczony do zastosowań medycznych czy komercyjnych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- Montaż należy zlecić specjaliście.
- **OSTROŻNIE SZKODY SPOWODOWANE ZALANIEM!** Przed przystąpieniem do montażu należy zamknąć główny dopływ wody.
- Zadbać o to, żeby wszystkie uszczelki były poprawnie założone.
- Te zestawy słuchawkowe nie są przeznaczone do urządzeń niskociśnieniowych i otwartych (bezciśnieniowych) małych bojlerów elektrycznych.
- Zalecamy montaż filtra w instalacji lub przynajmniej zastosowanie zaworów kątowych z filtrem, aby zapobiec dostawaniu się ciał obcych.
- Zestawy słuchawkowe do użytku w domach prywatnych! Przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach o temperaturze powyżej 0 °C, przy ryzyku zamarznięcia należy odłączyć dopływ wody i opróżnić zestaw.
- **OSTROŻNIE** przy regulacji ciepłej wody: Ryzyko oparzenia!
- Błędnie zamontowane zestawy słuchawkowe mogą spowodować szkody wywołane zalaniem!
- Uważać, żeby do węży nie dostały się żadne środki żrące lub powodujące korozję jak np. środki czyszczące, może to prowadzić do szkód poprzez zalanie.
- Nawet przy bardzo starannie prowadzonej produkcji mogą powstawać ostre krawędzie. Należy zachować ostrożność
- **ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO WYPADKU U NIEWMOWLĄT I DZIECI!** Nigdy nie zostawiać bez nadzoru dzieci mających dostęp do opakowania. Ryzyko zadławienia się.
- **OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ CIAŁA!** Upewnić się, czy wszystkie elementy zostały zamontowane poprawnie i nie zostały uszkodzone. Przy nieprawidłowym montażu zachodzi ryzyko obrażeń ciała. Uszkodzone elementy mają wpływ na bezpieczeństwo i działanie.
- Ostrożnie szkody spowodowane zalaniem! Przed rozpoczęciem wiercenia upewnić się, że w miejscu wiercenia nie przebiegają żadne rury.
- Przed montażem ściennym sprawdzić, jaki jest właściwy materiał montażowy dla danej ściany. W zestawie znajdują się materiały do montażu ściennego przeznaczone do zwykłej, mocnej ściany murowanej.

- Należy pamiętać, że uszczelki są elementami zużywającymi się, które należy co pewien czas wymieniać.
- **UWAGA PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed rozpoczęciem wiercenia upewnić się, że w miejscu wiercenia nie przebiegają przewody elektryczne.

⚠ Wskazówki dotyczące montażu
- Po pierwszym uruchomieniu należy starannie sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.
- Nieprawidłowy montaż wyklucza rękojmię – w szczególności odnośnie dalszych szkód!

ⓘ Wskazówki dotyczące regulacji
Przełącznik służy do wyboru funkcji (deszczownica lub słuchawka prysznicowa). Kąt nachylenia deszczownicy można regulować indywidualnie.

Instrukcja pielęgnacji
Armatura sanitarna wymaga specjalnej pielęgnacji.
W związku z tym należy się stosować do następujących wskazówek:
- Powierzchnie chromowane są wrażliwe na środki rozpuszczające kamień, środki czyszczące zawierające kwas oraz wszelkie rodzaje środków szorujących.
- Do czyszczenia kolorowych powierzchni nie wolno w żadnym wypadku stosować środków szorujących, żrących lub zawierających alkohol.
- Armaturę należy czyścić wyłącznie czystą wodą przy użyciu miękkiej szmatki lub skóry.

Konserwacja
- Należy pamiętać, że wkład jest elementem zużywającym się i w przypadku wody zawierającej dużo kamienia lub zanieczyszczonej należy wymieniać wkład co 1-2 lata.
- W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać wszystkie podłączenia i połączenia pod kątem szczelności oraz widocznych uszkodzeń.
- W przypadku stwierdzenia nieszczelności lub widocznego uszkodzenia armatiry lub węży podłączeniowych należy natychmiast zlecić specjaliście jej kontrolę lub wymianę.

Wycofanie z eksploatacji
- Przed przystąpieniem do demontażu produktu należy odłączyć dopływ wody
- Pamiętać o wypływającej wodzie pozostałej w rurach
- Demontaż należy przeprowadzić w kolejności odwrotnej do montażu

Utylizacja
W celu ochrony przed uszkodzeniami w transporcie armatura jest dostarczana w solidnym opakowaniu. Opakowanie jest wykonane z materiałów nadających się do odzysku. Należy poddać je odpowiedniej utylizacji. Po wycofaniu produktu z eksploatacji nie należy wyrzucać go razem ze zwykłymi śmieciami domowymi. Należy w lokalnej administracji uzyskać informacje o możliwościach ekologicznej utylizacji materiałów.

ⓘ Rysunki mają jedynie zilustrować produkt, możliwe są odchylenia od wyrobu. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian technicznych.

(RO) Instrucțiuni de montaj

Stimată clientă, stimate client,
Ați achiziționat un produs de calitate superioară și durabil din cadrul gamei noastre. Vă rugăm să citiți înainte de instalare aceste instrucțiuni în întregime și să respectați indicațiile.
De aceea, păstrați bine aceste instrucțiuni și transmiteți-le mai departe eventualilor proprietari ulteriori.

Folosirea conform destinației
Acest produs este adecvat numai pentru încălzitorul de apă instant. Nu este adecvat pentru dispozitivele de pregătire a apei calde sub presiune scăzută, cum ar fi boilere pe lemne sau cărbuni, boilere pe ulei sau gaz, unități de acumulare electrice deschise. Nu este permisă nicio altă utilizare în afară de cea descrisă anterior și nici modificare a produsului, acestea provocând deteriorări. În plus, consecințele ar putea include alte pericole și răniri care pericliteză viața. Produsul este prevăzut numai pentru utilizarea proprie, și nu pentru uzul medical sau comercial.

Indicații privind siguranța
- Vă rugăm să dispuneți realizarea montajului numai de către persoane specializate.
- **ATENȚIE DAUNE PRODUSE DE APĂ!** Înainte de montare, vă rugăm să închideți alimentarea generală cu apă.
- Atenție ca toate garniturile să fie fixate corect.
- Aceste armături nu sunt adecvate pentru utilizarea pe boilere de joasă presiune și boilere instant electrice de mici dimensiuni.
- Vă recomandăm să montați un filtru în instalație sau cel puțin să utilizați ventile de colț cu filtru, pentru a preveni intrarea de corpuri străine, care pot deteriora cartușul.
- Armătură pentru utilizarea în gospodării private! Adecvat exclusiv pentru utilizarea la interior, în încăperi cu o temperatură de peste 0 °C, întrerupeți alimentarea cu apă în caz de îngheț și goliți armătura.
- **ATENȚIE** la reglarea apei calde: Pericol de opărire!
- Armăturile montate eronat pot cauza daune provocate de apă!
- Aveți grijă ca la furtunurile de racordare să nu ajungă agenți abrazivi sau corozivi, ca de ex. soluții de curățare sau soluții de curățare pentru domeniul casnic, deoarece acest lucru poate duce la daune cauzate de apă.
- Chiar și în cazul unei producții realizate cu atenție pot rezulta muchii ascuțite. Vă rugăm să fiți atent!
- **PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!** Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialul de ambalare. Există pericol de asfixiere.
- **PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Asigurați-vă că toate componentele sunt montate în stare ireproșabilă și în mod regulamentar. În cazul montării necorespunzătoare există pericol de rănire. Componentele deteriorate pot influența siguranța și funcționarea.
- Există pericol de accidentare în cazul în care suportul se deteriorează.
- **ATENȚIE!** Daune cauzate de apă! Înainte de găurire, asigurați-vă că în locul de găurire nu se găsesc țevi.
- Înainte de montajul mural, informați-vă despre materialul de montaj adecvat pentru peretele dumneavoastră. Pentru montajul mural, am atașat un material de montaj, care este adecvat pentru zidărie uzuală, fixă.

- Atenție la faptul că aceste garnituri sunt componente supuse uzurii, care trebuie schimbate frecvent.
- **ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Înainte de găurire, asigurați-vă că în locul de găurire nu se găsesc cabluri electrice.

⚠ Instrucțiuni de montare
- După punerea în funcțiune, verificați etanșeitatea racordurilor!
- În caz de montare greșită, garanția - în special pentru daunele cauzate - este exclusă!

ⓘ Indicație de reglare
Cu ajutorul dispozitivului de schimbare determinați funcția care este activată (pară de duș deasupra capului sau pară de duș manuală). Unghiul de înclinare a perei de duș de deasupra capului este reglabil în mod individual.

Instrucțiuni de îngrijire
Armăturile sanitare necesită o îngrijire specială. De aceea, vă rugăm să respectați următoarele indicații:
- Suprafețele cromate sunt sensibile la soluțiile care dizolvă calcarul, la soluțiile de curățare cu conținut de acid şi toate tipurile de soluții abrazive.
- Suprafețele colorate nu trebuie în niciun caz să fie curățate cu agenți abrazivi, caustici sau cu conținut de alcool.
- Curățați-vă armăturile numai cu apă curată şi cu o lavetă moale sau o bucată de piele naturală.

Întreținerea
- Vă rugăm să aveți în vedere că un cartuş este o piesă supusă uzurii şi că acesta va trebui eventual înlocuit la fiecare 1-2 ani dacă prin acesta trece apă cu conținut mare de calcar sau foarte murdară.
- Verificați la intervale regulate toate racordurile şi îmbinările dacă sunt etanşe sau dacă prezintă deteriorări vizibile
- În caz de neetanşeități sau deteriorări vizibile la nivelul armăturii sau la furtunurile de racordare, acestea trebuie verificate, respectiv înlocuite de un specialist.

Scoaterea din funcțiune
- Întrerupeți alimentarea cu apă înainte de demontarea produsului
- Atenție la scurgerea apei rămase
- Efectuați demontarea în succesiune inversă a operațiilor indicate în instrucțiunile de montare

Eliminarea
Pentru protecția contra daunelor provocate de transport, armătura dvs. va fi livrată într-un ambalaj solid.
Ambalajul este fabricat din materiale reciclabile. Eliminați-l ecologic. La sfârşitul duratei sale de viață, nu aruncați produsul la gunoiul menajer uzual, ci solicitați informații de la administrația dumneavoastră municipală referitor la posibilitățile unei eliminări ecologice.

ⓘ Figurile servesc reprezentării grafice, este posibil ca acestea să difere de produs. Ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice.

(RU) Руководство по монтажу

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!
Вы приобрели высококачественный продукт с долгим сроком службы из нашего ассортимента. Пожалуйста, перед монтажом прочтите эту инструкцию до конца и следуйте ее указаниям. Поэтому хорошо сохраните эту инструкцию и передайте ее возможным последующим владельцам.

Применение по назначению
Этот продукт подходит для проточных водонагревателей. Не подходит для водогрейных приборов низкого давления, как, например, водогрейные колонки на твердом топливе, водогрейные колонки на жидком топливе или газовые колонки, открытые электрические водоподогреватели. Иное применение, чем описанное ранее, или изменение продукта не допускаются и ведут к повреждениям. Кроме того следствием могут стать другие представляющие угрозу для жизни опасности и травмы. Продукт предусмотрен только для бытового применения, не предусмотрен для медицинского или коммерческого применения.

Указания по безопасности
- Монтаж должен производиться только компетентными лицами.
- **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО ВОДОЙ!** Перед монтажом перекройте, пожалуйста, воду.
- Следите за правильной посадкой уплотнений.
- Эти смесители не предназначены для использования с накопителями низкого давления или электрическими малыми накопителями.
- Для избежания попадания инородных тел, которые могут повредить гильзу смесителя, мы рекомендуем встроить фильтр или как минимум использовать угловой вентиль с фильтром.
- Смеситель для использования в частных домашних хозяйствах! Предназначен исключительно для использования в помещениях с температурой выше 0 °C, при возникновении опасности заморозков перекрыть воду и слить воду из смесителя.
- Осторожно при настройке горячей воды. Опасность ожога!
- Неправильная установка смесителя может привести к протечкам!
- Не допускайте попадания едких и корродирующих веществ, например, чистящих средств, на соединительные шланги, так это может привести к протечкам.
- Даже при тщательном контроле в процессе производства могут образоваться острые края. Соблюдайте осторожность.
- **ОПАСНОСТЬ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ И УГРОЗА ДЛЯ ЖИЗНИ! ОПАСНО ДЛЯ ДЕТЕЙ И МЛАДЕНЦЕВ!** Никогда не оставляйте детей без присмотра с упаковочным материалом. Опасность удушения!
- **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ!** Убедитесь, что все детали не повреждены и установлены правильно. При неправильной установке возникает опасность травм. Поврежденные детали вызывают нарушения в работе и снижение безопасности.

- При повреждении полки возникает опасность травмирования.
- Осторожно! Опасность протечек! Перед сверлением убедитесь, что в месте сверления не проходят трубы.
- Перед установкой на стену выясните, какие крепления подходят для ваших стен. В комплект входят крепления для стен обычной жесткости.
- Обратите внимание, что уплотнительные прокладки подвержены износу, и их необходимо время от времени заменять.
- **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Перед работой с дрелью убедитесь, что в месте сверления не проходят электрические провода.

⚠ Указания по монтажу
- При неправильном монтаже гарантия – в частности, в случае последующего ущерба – исключена!
- Проверьте все соединения после первого ввода в эксплуатацию внимательно на герметичность.

ⓘ Указания по настройке
При помощи переключателя вы можете выбрать нужную функцию душа: верхний душ или ручной душ. Угол наклона верхнего душа можно настроить индивидуально.

Руководство по уходу
Смесители санитарной техники требуют особого ухода. Поэтому, пожалуйста, обратите внимание на следующие указания:
- Хромированные поверхности разрушаются под действием средств для удаления накипи, чистящих средств, содержащих кислоту и всех абразивных средств.
- Ни в коем случае нельзя чистить цветные поверхности абразивными, разъедающими или содержащими спирт средствами.
- Чистите Ваш смеситель только чистой водой и мягкой тканью или куском кожи.

Обслуживание
- Обратите внимание, что картридж смесителяn подвержен износу, и при очень жесткой или загрязненной воде его необходимо менять раз в 1-2 года.
- Регулярно проверяйте все шланги и соединения на герметичность и наличие повреждений.
- При негерметичности или повреждении смесителя или соединительных шлангов нужно немедленно обратиться к специалисту для их проверки или замены.

Вывод из эксплуатации
- Перед снятием изделия перекройте подачу воды
- При снятии может вытекать вода, оставшаяся внутри
- Снятие выполняется в последовательности, обратной к установке

Утилизация
Для защиты от транспортных повреждений Ваш смеситель для раковин поставляется в надежной упаковке. Упаковка состоит из материалов, пригодных для вторичного использования. Утилизируйте упаковку экологически чистым способом. Не выбрасывайте продукт после истечения срока его службы в бытовой мусор, ознакомьтесь в Вашем муниципальном управлении с возможностями экологически чистой утилизации.

ⓘ Чертежи служат наглядному изображению, отклонения изображения от вида продукта возможны. Мы оставляем за собой право вносить технические изменения.

(SE) Monteringsanvisning

Käre kund
Du har nu köpt en produkt av hög kvalitet ur vårt sortiment och du kommer att ha glädje av den under lång tid. Vi ber dig att först läsa igenom hela den här instruktionen innan du börjar och att följa alla anvisningarna när du installerar produkten.
Ta därför väl vara på den här instruktionen och lämna över den tillsammans med utrustningen till en ev. ny användare.

Avsedd användning
Denna produkt är lämpad för genomströmningsvärmare. Produkten är inte lämplig för varmvattenberedare med lågt tryck, t.ex. räeller kolspisar, olje- eller gaselement, eldrivna tankar. Övrig användning utöver avsedd användning anses som icke avsedd användning och kan medföra att produkten skadas. Annan användning kan medföra livsfara eller allvarliga skador. Produkten är endast avsedd för personligt bruk. Produkten får inte användas för medicinska diagnoser eller kommersiell verksamhet.

Säkerhetsanvisningar
- Endast sakkunniga personer får montera utrustningen.
- **VARNING FÖR VATTENSKADOR!** Stäng av huvudvattenledningen innan monteringen påbörjas.
- Kontrollera att alla tätningar sitter som de ska.
- De här armaturerna ska inte användas i låg tryckstankar eller små elektriska varmvattenberedare.
- Vi rekommenderar att man sätter in ett filter eller åtminstone använder hörnventiler med filter i installationen, för att det inte ska komma in främmande föremål som kan skada patronen.
- Armaturen är avsedd för privat bruk! Den får endast användas i utrymmen med temperaturer över 0 °C och inte om det finns risk för frost. Stäng då av huvudvattenledningen och töm armaturen.
- Var försiktig med värmeinställningen: Risk för brännskador!
- Felaktigt monterade armaturer kan orsaka vattenskador!
- Se till att inga frätande eller korrosiva medel såsom putsmedel eller rengöringsmedel för hushållet kommer in i anslutningsslangarna. Detta kan orsaka vattenskador.
- Även vid noggrann produktion kan vassa kanter uppstå. Var försiktig.
- **RISK FÖR LIVSFARLIGA SKADOR FÖR SPÄDBARN OCH BARN!** Låt inte barn leka med förpackningsmaterial. Kvävningsrisk föreligger.
- **OBSERVERA! RISK FÖR SKADOR!** Kontrollera även att alla delar är oskadade och korrekt monterade. Osakkunnig montering kan innebära skaderisk. Skadade delar kan medföra försämrad säkerhet och funktion.
- Vid skador på hyllan råder risk för personskador.
- **OBSERVERA VATTENSKADOR!** Säkerställ att inga gömda rörledningar ligger bakom platsen där borrhålen placeras.
- Informera dig om lämpligt monteringsmaterial för väggen innan väggmontering görs. Monteringsmaterial för väggmontering i vanligt murverk är bifogat.
- Observera att tätningar är slitagedelar som skall bytas ur efter längre tids användning.
- Var försiktig, risk för elektriska stötar! Kontrollera före borrning att det inte finns några elkablar på borrpunkten.

⚠ Monteringsanvisning
- Kontrollera alla anslutningar på täthet efter första användning.
- Garantin gäller inte om utrustningen monteras fel – i synnerhet inte för följdskador!

ⓘ Inställningshjälp
Bestäm vilken funktion som skall användas med omkopplaren: Duschmunstycket eller handduschen.
Duschmunstyckets lutning går att ställa in.

Skötsel
Sanitärarmaturer kräver speciell skötsel.
Följ därför dessa anvisningar:
- Förkromade ytor är känsliga för avkalkningsmedel, syrahaltiga rengöringsmedel och alla typer av slipande medel.
- Färgade ytor får absolut inte rengöras med slipande, frätande eller alkoholhaltiga medel.
- Rengör endast armaturerna med rent vatten och en mjuk trasa eller en skinnbit.

Underhåll
- Observera att en patron är en förbrukningskomponent och att du behöver byta patron ev. varje resp. vartannat år, om vattnet är mycket kalkhaltigt eller smutsigt.
- Kontrollera regelbundet alla anslutningar och kopplingar avseende tätheten eller synliga skador
- Vid otäthet eller synliga skador på armatur eller anslutningsslangar skall dessa kontrolleras resp. bytas ut omedelbart av fackman.

Urdrifttagning
- Bryt vattentillförseln innan produkten demonteras
- Se till att allt kvarvarande vatten rinner ut
- Genomför demonteringen i omvänd ordningsföljd mot monteringsanvisningenh

Kassering
För att skydda den mot transportskador levereras diskbänksarmaturen i en robust förpackning. Förpackningen är tillverkad av återvinningsbart material. Lämna in den till rätt typ av miljövänlig återvinning.
Produkten får inte kastas bland de vanliga hushållssoporna när den ska kasseras. Fråga din kommun vilka möjligheter som finns för att kassera den på ett miljövänligt sätt.

ⓘ Illustrationerna ska användas för att ge en allmän bild av produkten och din utrustning kan eventuellt se annorlunda ut. Vi för behåller oss rätten till tekniska ändringar.

(SI) Navodila za montažo

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik,
iz naše ponudbe ste dobili kakovosten izdelek, ki ima dolgo življenjsko dobo. Pred montažo v celoti preberite ta navodila in upoštevajte opozorila v njih.
Zato dobro shranite ta navodila in jih predajte tudi morebitnim naknadnim lastnikom.

Uporaba v skladu z določili
Ta izdelek je primeren za uporabo s pretočnim bojlerjem. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprte elektroakumulacijske peči. Kakršnakoli drugačna uporaba, od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in vodi do poškodb.
Posledica so poleg tega lahko dodatne življenjske nevarnosti in poškodbe. Izdelek je namenjen samo za privatno uporabo, ne za uporabo v medicinske in komercialne namene.

Varnostni napotki
- Montažo naj opravijo le strokovno uspo sobljene osebe.
- **PREVIDNOST – ŠKODA ZARADI VODE!** Pred montažo prekinite kompleten dotok vode.
- Pazite, da se bodo vsa tesnila pravilno prilegala.
- Te armature niso primerne za uporabo v nizkotlačnih in električnih bojlerjih.
- Da bi preprečili vdor tujkov, ki lahko poškodujejo kartušo priporočamo, da v instalacijo vgradite filter ali najmanj uporabo kotnih ventilov s filtrom.
- Armatura je za uporabo v zasebnih gospodinjstvih! Izključno je primerna za uporabo v prostorih s temperaturo nad 0 °C, ob nevarnosti zmrzali prekinite dotok vode in izpraznite armaturo.
- Previdnost pri nastavitvi vroče vode: nevarnost opeklin!
- Nepravilno montirane armature lahko povzročijo poškodbe zaradi vode!
- Prepričajte se, da jedka ali korozivna sredstva kot npr. detergent ali gospodinjska čistila ne stopijo v stik s cevmi za povezavo, to lahko privede do poškodb zaradi vode.
- Kljub skrbne proizvodnje se lahko pojavijo ostri robovi. Prosimo, bodite previdni.
- **ŽIVLJENJSKA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!** Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve.
- **POZOR! NEVARNOST POŠKODB!** Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.
- **POZOR – ŠKODA ZARADI VODE!** Pred vrtanjem se pričajte, da se na mestu vrtanja ne nahajajo cevi.
- Pred montažo na steno se informirajte o primernem materialu za montažo za vašo steno. Za montažo na steno smo priložili montažni material, ki je primeren za običajne, trdne zidove.
- Prosimo upoštevajte, da so tesnila deli, ki se obrabijo in jih je treba občasno zamenjati.
- **VARUJTE SE ELEKTRIČNEGA UDARA!** Pred vrtanjem se prepričajte, da se na mestu vrtin ne nahajajo električni vodi.

⚠ Napotki za montažo
- Vse povezave pred prvo uporabo skrbno testirajte na tesnjenje.
- Pri napačni montaži je izključeno jamstvo - še posebej za posledično škodo!

ⓘ Navodila za nastavljanje
Z gumbom za prestavljanje določate, katera funkcija (nadglavna prha ali ročna prha) je aktivirana.
Kot nagiba nadglavne prhe je individualno nastavljiv.

Navodila za nego
Sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zato upoštevajte naslednje napotke:
- Kromirane površine so občutljive za sredstva za odstranjevanje apnenca, čistila, ki vsebujejo kislino in vse vrste sredstev za čiščenje in poliranje;
- Barvnih površin ni v nobenem primeru dovoljeno čistiti s sredstvi za čiščenje in poliranje ter sredstvi, ki so jedka ali vsebujejo alkohol.
- Armature čistite le s čisto vodo in mehko krpo ali usnjeno krpo.

Vzdrževanje
- Prosimo, upoštevajte, da je kartuša potrošni material, in da jo boste morali v danem primeru pri visoki trdoti in zamazanosti vode obnoviti vsakih 1-2 let.
- V rednih časovnih presledkih preverite vse priključke in povezave glede tesnjenja ali vidnih poškodb.
- V primeru puščanja ali vidnih poškodb na ventilu ali priključnih ceveh, jih mora pregledati strokovnjak ter v danem primeru zamenjati.

Razgradnja
- Pred demontažo izdelka odklopite dovod vode
- Poskrbite za izpust preostale vode
- Izvedite demontažo v obratnem vrstnem redu kot v navodilih za montažo

Odstranjevanje med odpadke
Za zaščito pred poškodbami pri transportu, je armatura za pomivalno mizo dobavljena v solidni embalaži. Embalaža je sestavljena iz materialov, ki se lahko ponovno uporabijo. Te odstranite okolju primerno.
Na koncu življenjske dobe izdelka ne odstranite med normalne gospodinjske odpadke, ampak se pozanimajte pri komunalnem podjetju o možnostih odstranjevanje med odpadke na okolju prijazen način.

ⓘ Slike so namenjene grafični predsta vitvi, možna so odstopanja od izdelka. Pridržujemo si pravico to tehničnih sprememb.

(SK) Návod na montáž

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
kúpili ste výrobok z nášho sortimentu, ktorý sa vyznačuje vysokou kvalitou a dlhou životnosťou. Pred jeho nainštalovaním si kompletne prečítajte, prosím, tento návod a riaďte sa pokynmi v ňom.
Návod si dobre uskladnite a odovzdajte ho aj eventuálnemu nasledujúcemu majiteľovi výrobku.

Používanie v súlade s určením
Tento výrobok je vhodný pre prietokový ohrievač. Nehodí sa pre nízkotlakový ohrievač teplej vody ako napr. bojler na drevo alebo uhlie, olejový alebo plynový bojler, otvorený elektrický zásobníkový ohrievač vody.
Iné používanie, ako používanie opísané vyššie alebo zmena produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniu. Okrem toho to môže mať za následok ďalšie život ohrozujúce nebezpečenstvá a zranenia. Produkt je určený na súkromné použitie, nie na medicínske alebo komerčné použitie.

Bezpečnostné pokyny
- Montáž nechajte zrealizovať prostredníctvom odborníkov.
- **POZOR NA ŠKODY SPÔSOBENÉ VODOU!** Pred montážou uzavrite, prosím, celkový prívod vody.
- Dávajte pozor na to, aby boli všetky tesnenia správne nasadené.
- Tieto batérie nie sú vhodné na použitie pri nízkotlakových a malých elektrických ohrievačoch vody.
- Odporúčame zabudovať filter do inštalácie alebo minimálne použiť rohové ventily s filtrom, aby sa zabránilo prístupu cudzích telies, ktoré by mohli poškodiť kartušu.
- Batéria na použitie v domácnostiach! Výhradne na použitie v priestoroch s teplotou nad 0 °C, pri nebezpečenstve mrazu treba prívod vody prerušiť a batériu vyprázdniť.
- **POZOR** pri nastavovaní teplej vody: Nebezpečenstvo obarenia!
- Chybne namontované batérie môžu zapríčiniť škody spôsobené vodou!
- Dbajte na to, aby sa na pripojovacie hadice nedostali leptavé alebo koróziu spôsobujúce prostriedky, ako napr. čistiace prostriedky alebo domáce čističe, môže to viesť ku škodám spôsobenými vodou.
- Aj pri dôkladnej výrobe môžu vzniknúť ostré hrany. Buďte opatrní.
- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ZRANENIA PRE MALÉ DETI A DETI!** Deti nikdy nenechávajte s obalovým materiálom bez dohľadu. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!** Zabezpečte, aby sa všetky diely namontovali bez poškodenia a odborne. Pri neodbornej montáži hrozí nebezpečenstvo zranenia. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.
- Pozor na škody spôsobené vodou! Pred vŕtaním sa ubezpečte, že sa na mieste vŕtania nenachádzajú žiadne potrubia.
- Pred montážou na stenu sa informujte o vhodnom montážnom materiáli pre vašu stenu. Na účely nástennej montáže sme pribalili montážny materiál, ktorý je vhodný pre bežné pevné murivo.
- Vezmite na vedomie, že tesnenia sú spotrebný materiál, ktorý sa musí z času na čas vymeniť.
- **POZOR, NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKOU ENERGIOU!** Pred vŕtaním sa ubezpečte, že sa na mieste vŕtania nenachádzajú žiadne elektrické vedenia.

⚠ Pokyny k montáži
- Po uvedení do prevádzky skontrolujte nepriepustnosť spojov!
- Pri chybnej montáži je vylúčená záruka – predovšetkým pre následné škody!

ⓘ Pokyny k nastaveniu
Pomocou prestavovača určíte, ktorá funkcia (vrchná sprcha alebo ručná sprcha) je aktivovaná.
Uhol sklonu vrchnej sprchy je individuálne nastaviteľný.

Návod na ošetrovanie
Batérie si vyžadujú špeciálnu starostlivosť. Dodržiavajte, prosím, nasledujúce pokyny:
- Pochrómované povrchy sú citlivé na čistiace prostriedky, ktoré rozpúšťajú vodný kameň, obsahujú kyselinu a všetky druhy abrazív.
- Farebné povrchy sa v žiadnom prípade nesmú čistiť abrazívnymi, žieravými čistiacimi prostriedkami alebo prostriedkami s obsahom alkoholu.
- Batérie čistite iba pomocou čistej vody a mäkkej handry alebo koženej usne.

Údržba
- Vezmite na vedomie, že kartuša je dielom, ktorý podlieha rýchlemu opotrebovaniu a že sa pri veľmi vápenatej alebo znečistenej vode musí príp.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte všetky prípojky a spoje vzhľadom na tesnosť alebo viditeľné poškodenia
- Pri netesnostiach alebo viditeľných poškodeniach batérie alebo pripájacích hadíc by tieto mal okamžite skontrolovať odborník, príp. ich vymeniť.

Vyradenie z prevádzky
- Pred demontážou výrobku prerušte prívod vody
- Dávajte pozor na zvyšnú vytekajúcu vodu
- Demontáž vykonajte v opačnom poradí návodu na montáž

Likvidácia
Na ochranu výrobku pred škodami spôsobenými pri preprave sa vaša batéria dodáva v kvalitnom obale. Obal sa skladá z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ich ekologickým spôsobom.
Na konci životnosti výrobok neodhadzujte do bežného odpadu z domácností, ale na obecnej správe sa informujte o možnostiach ekologickej likvidácie odpadu.

ⓘ Obrázky slúžia ako obrazné zobrazenie, možné sú odchýlky od výrobku. Technické zmeny zostávajú vyhradené.

(TR) Montaj kılavuzu

Çok sevgili müşterimiz,
Portföyümüzden yüksek kaliteli ve uzun ömürlü bir ürün seçtiniz. Lütfen kurulumdan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgileri dikkate alın.
Bu sebeple bu kılavuzu iyi bir şekilde muhafaza edin ve ürünün ilerideki sahiplerine verin.

Kullanım amacına uygun kullanım
Bu ürün ani su ısıtıcılar için uygundur. Ürün örneğin odunlu veya kömürlü şofben, mazotlu veya doğalgazlı şofbenler, açık elektrikli şofbenler gibi düşük basınçlı sıcak su şofbenlerinde kullanım için uygun değildir.
Yukarıda aıklanan kullanım alanı dışında veya ürün üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır ve bu durum ürünün tahrip olmasına yol açar. Bunun dışında ölüm ve yaralanmalara yol açabilecek tehlikeler oluşabilir. Ürün kendi özel kullanımınız için öngörülmüştür, medikal veya ticari kullanım için tasarlanmamıştır.

Güvenlik uyarıları
- Lütfen montajın bir uzman kişi/firma tarafından yapılmasını sağlayın.
- **DİKKAT SU HASARI!** Lütfen montaj öncesinde genel su beslemesini kapatın.
- Tüm contaların doğru oturmuş olmasına dikkat edin.
- Bu armatürler düşük basınç veya küçük elektrikli boylerlerde kullanıma uygun değildir.
- Kartuşun hasar görmesine neden olacak yabancı cisimlerin girmesini önlemek için tesisata bir filtre yerleştirilmesini veya en azından filtreli köşe bataryaların kullanılmasını öneririz.
- Konutlarda kullanım için uygun armatür! Sadece 0° C üzerinde sıcaklığa sahip mekânlarda kullanım için uygundur, don tehlikesi bulunması halinde su girişini kesin ve armatürü boşaltın.
- Sıcak su ayarında DİKKAT: Yanma tehlikesi!
- Hatalı monte edilmiş armatürler su hasarlarına yol açabilir!
- Örn. temizlik maddeleri veya ev temizleyicileri gibi aşındırıcı veya korozif maddelerin bağlantı hortumlarına gelmemesine dikkat edin, bunlar su hasarlarına yol açabilir.
- İtinayla yapılan bir üretimde dahi keskin kenarlar meydana gelebilir. Lütfen dikkat.
- **ÇOCUKLAR AÇISINDAN HAYATİ TEHLİKE VE KAZA TEHLİKESİ!** Çocukları ambalaj malzemesi ile asla yalnız başına bırakmayın. Bu takdirde boğulma tehlikesi vardır.
- **DİKKAT! YARALANMA TEHLİKESİ!** Tüm parçaların hasarsız olduğundan ve düzgün monte edildiğinden emin olun. Düzgün yapılmayan montaj neticesinde yaralanma tehlikesi vardır. Hasarlı parçalar, güvenliği ve fonksiyonları olumsuz etkileyebilir.
- Sabunluğun hasar görmesi durumunda yaralanma tehlikesi vardır.
- Dikkat su hasarı tehlikesi! Delme işlemine başlamadan önce delme yapılacak yerde boru olmadığından emin olun.
- Duvara montajdan önce, duvara uygun montaj malzemesi hakkında bilgi alın. Ürün beraberinde duvara montaj için normal, sağlam duvarlara uygun montaj malzemesi vermiş bulunmaktayız.
- Contaların ara sıra değiştirilmesi gereken aşınır parça olduklarını lütfen dikkate alın.
- **DIKKAT, ELEKTRIK ÇARPMASI TEHLIKESI VARDIR!** Delme işleminden önce delinecek yerde elektrik hatlarının olmadığından emin olun.

⚠ Montaj bilgileri
- İşletime alma sonrasında bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin!
- Hatalı montaj halinde, özellikle dolaylı zararlar hakkında olmak üzere herhangi bir garanti talep edilemez!

ⓘ Ayar bilgileri
Değiştirme düğmesi ile hangi fonksiyonu (duş başlığı veya el duşu) aktifleştirmek istediğinizi ayarlayabilirsiniz.
Duş başlığının eğim açısı istenildiği şekilde ayarlanabilir.

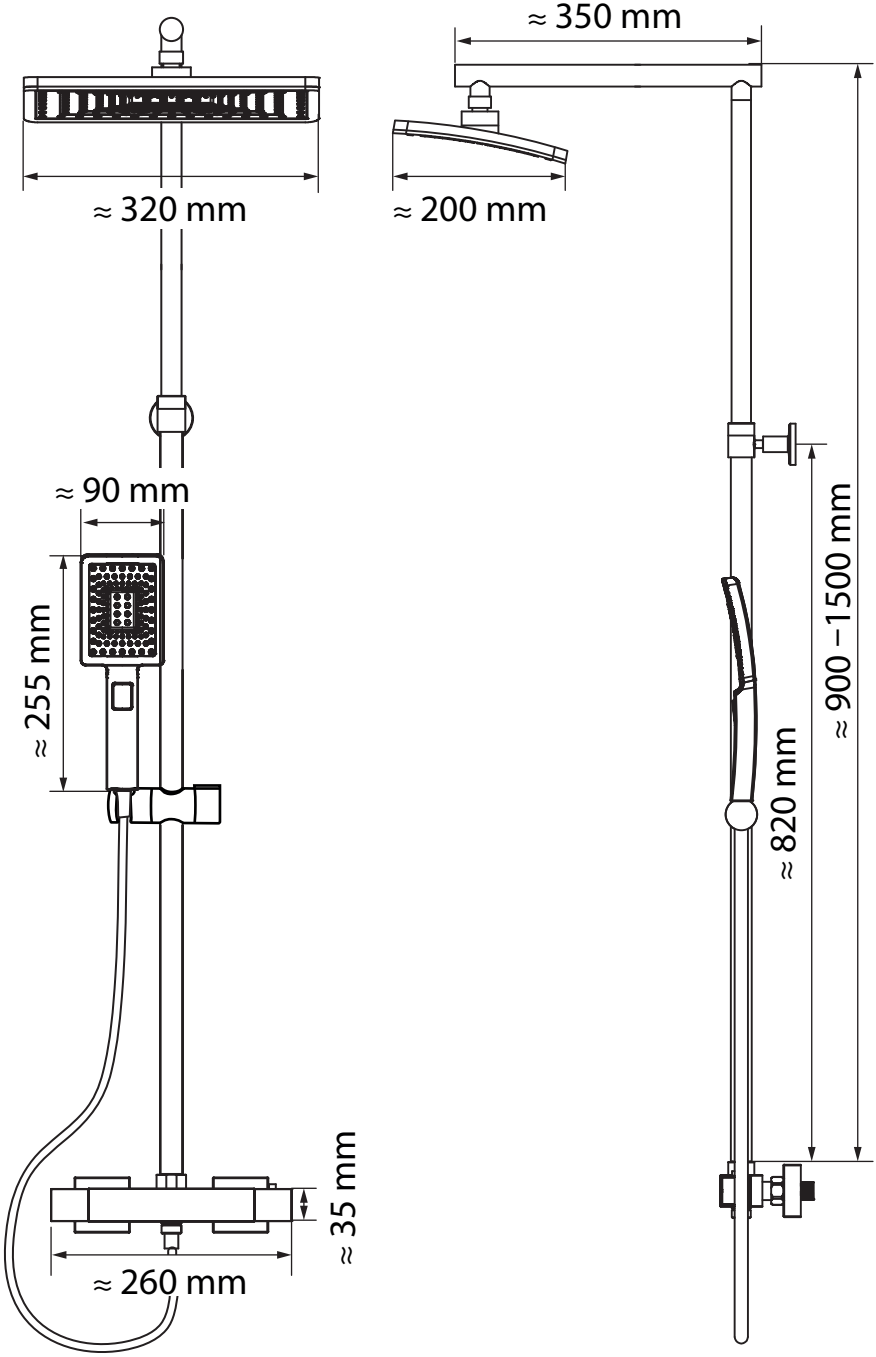
Bakım kılavuzu
Sıhhi armatürler özel bir bakım gerektirir. Bu sebeple lütfen aşağıdaki bilgilere dikkat edin:
- Krom yüzeyler kireç çözücü maddelere, asit içeren temizlik maddelerine ve her türlü aşındırma maddelerine karşı hassastır.
- Renkli yüzeyler kesinlikle aşındırıcı, yakıcı veya alkol içeren maddelerle temizlenmemelidir.
- Armatürleri sadece temiz su ve yumuşak bir bez veya bir deriyle temizleyin.

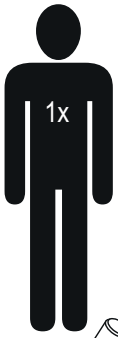
Bakım
- Lütfen kartuşun bir aşınır parça olduğunu ve çok kireçli veya kirli sularda gerektiğinde her 1-2 yılda bir değiştirilmek zorunda olduğunu unutmayın.
- Düzenli aralıklarla bağlantılarda ve birleştirme yerlerinde sızdırmazlık ve görünür hasar kontrolü yapın
- Armatürde veya bağlantı hortumlarında sızıntı veya görünür hasar durumunda bunların derhal uzman bir kişi tarafından kontrol edilmesi veya değiştirilmesi gerekir.

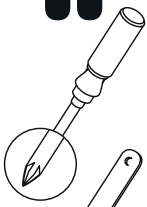
Devre dışı bırakma
- Ürünü sökmeden önce su girişini kesin
- Akan artık suya dikkat edin
- Sökme işlemini montaj kılavuzunda gösterilen sıranın tersi s ırada yapın

İmha etme
Taşıma hasarlarına karşı korunması için armatürünüz sağlam bir ambalaj içinde teslim edilir.
Bu ambalaj, geri dönüştürülebilir malzemeden oluşmaktadır. Bunları çevre dostu bir yöntem kullanarak imha edin.
Kullanım ömrünü tamamladığında ürünü evsel atıklarla birlikte imha etmeyin, belediye idarenizden çevreye uygun imha seçenekleri hakkında bilgi alın.

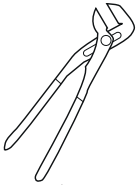
ⓘ Resimler sadece gösterim amaçlıdır, ürüne göre farklılık gösterebilirler. Teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır.

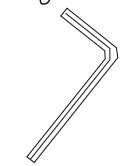

≈ 320 mm
≈ 200 mm
≈ 350 mm
≈ 90 mm
≈ 255 mm
≈ 820 mm
≈ 900 – 1500 mm
≈ 35 mm
≈ 260 mm

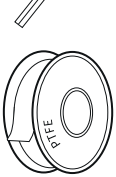

1x

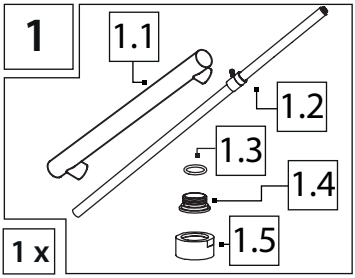


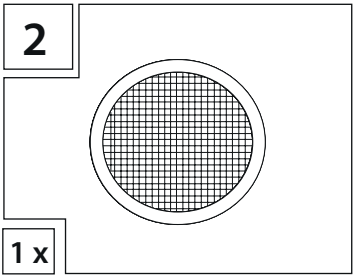
23 mm

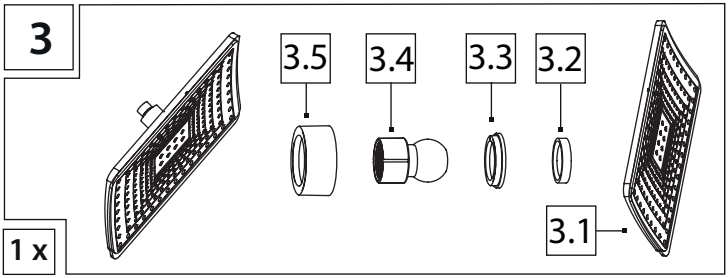


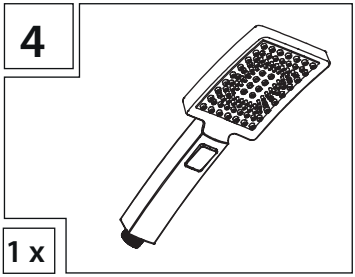


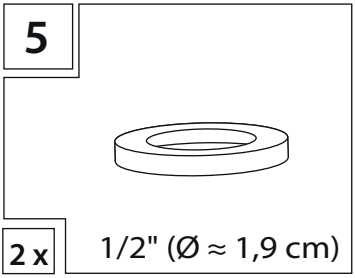

PTFE

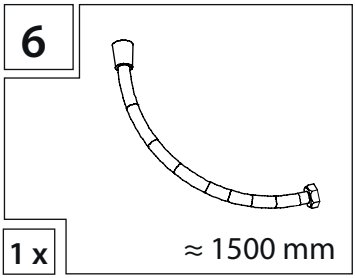

1
1.1
1.2
1.3
1.4
1.5
1 x

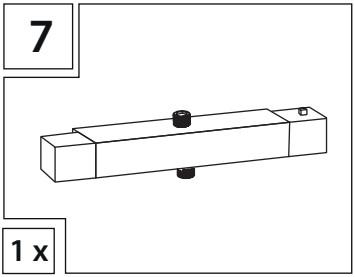

2
1 x

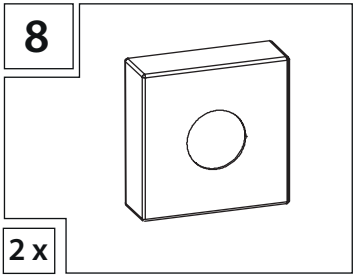

3
3.5
3.4
3.3
3.2
3.1
1 x

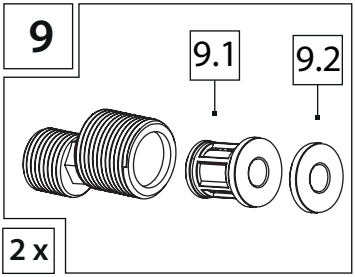

4
1 x

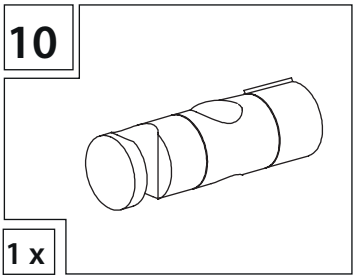

5
2 x
1/2" (Ø ≈ 1,9 cm)

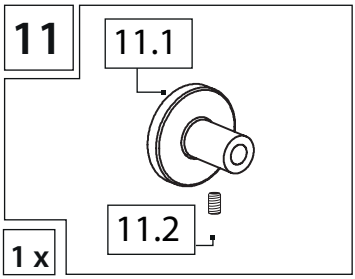

6
1 x
≈ 1500 mm

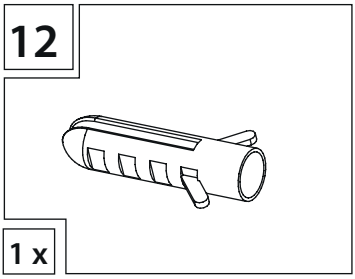

7
1 x

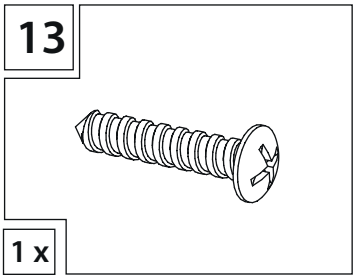

8
2 x

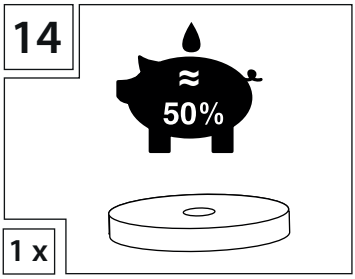

9
9.1
9.2
2 x

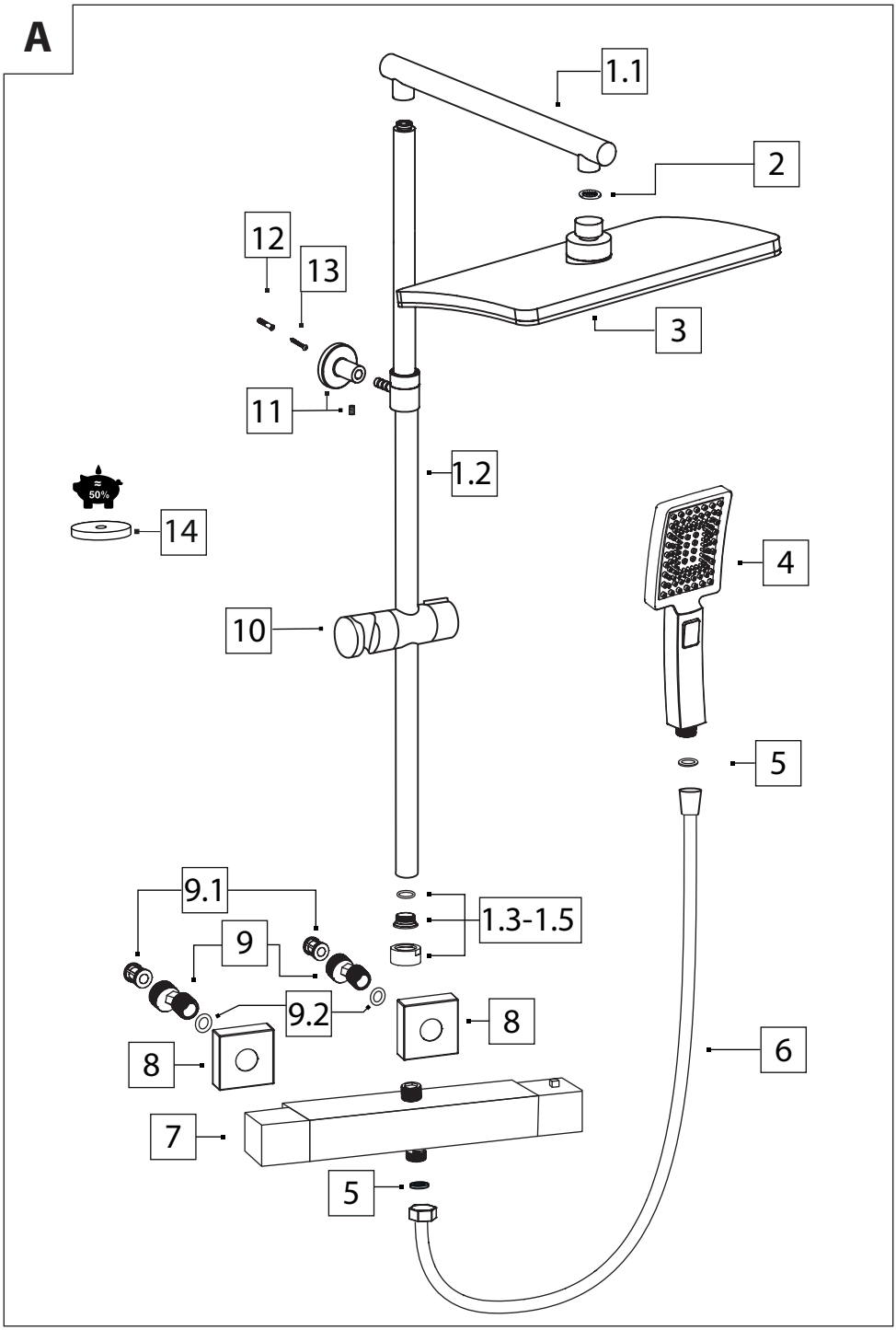

10
1 x

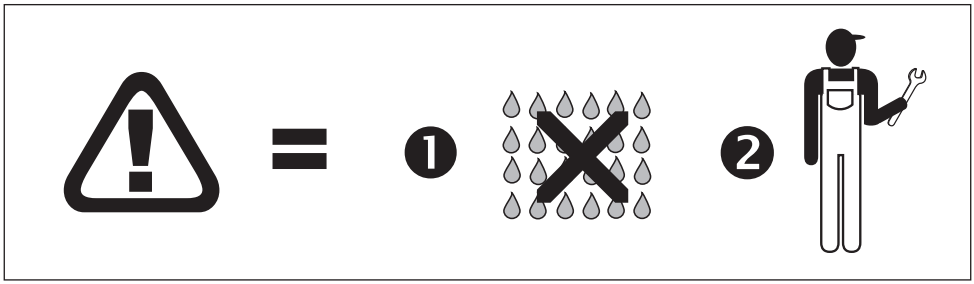

11
11.1
11.2
1 x

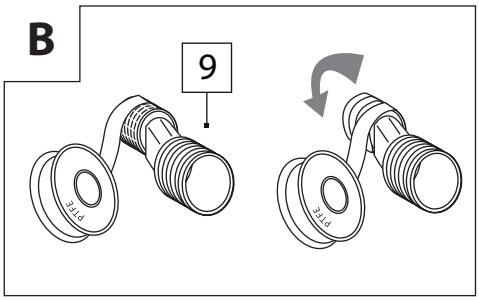

12
1 x

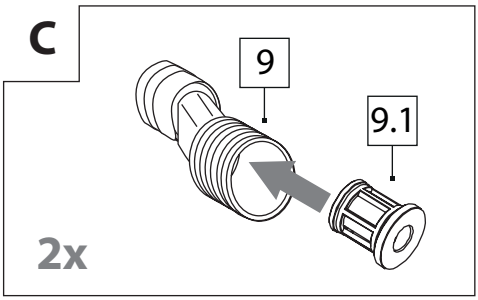

13
1 x

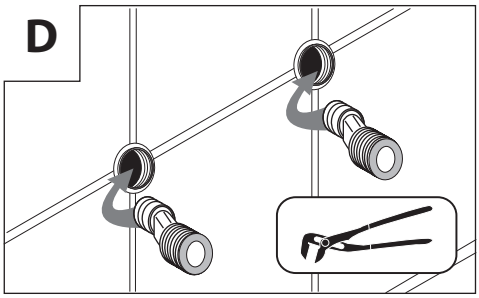

14
≈
50%
1 x

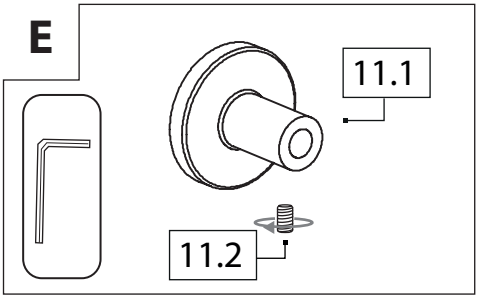

A
1.1
2
12
13
3
11
1.2
≈ 50%
14
4
10
5
9.1
1.3-1.5
9
9.2
8
8
6
7
5

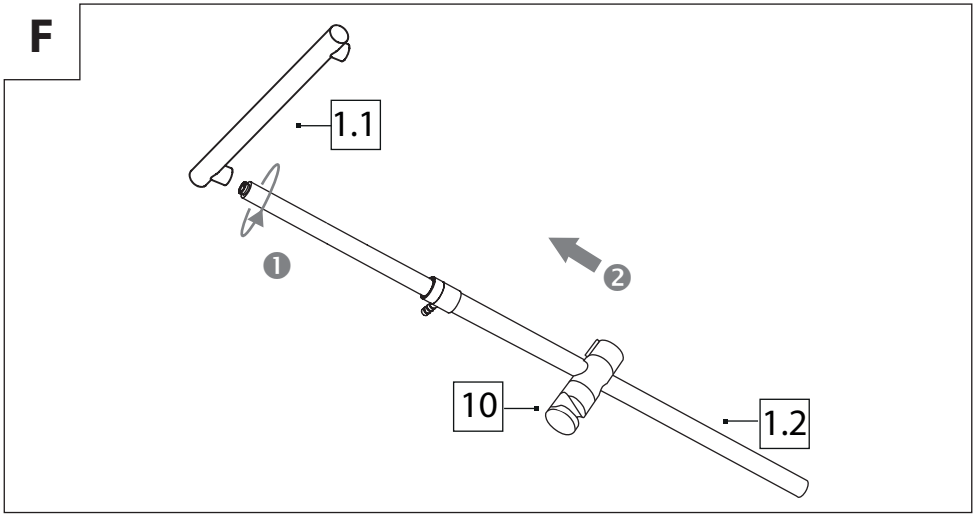


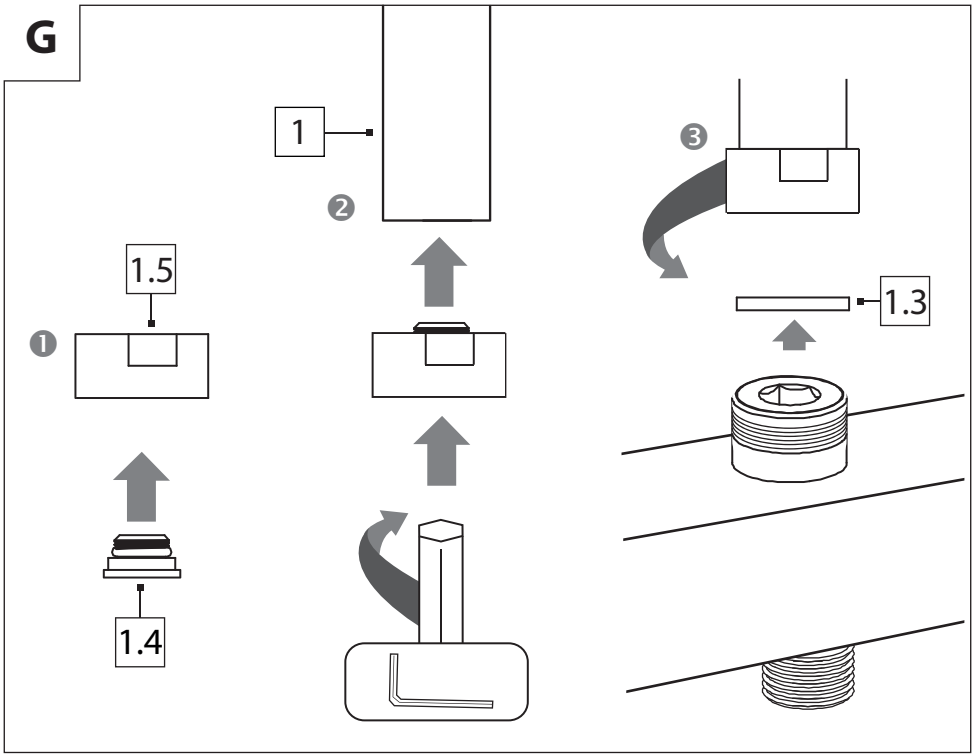

B
9
PTFE
PTFE

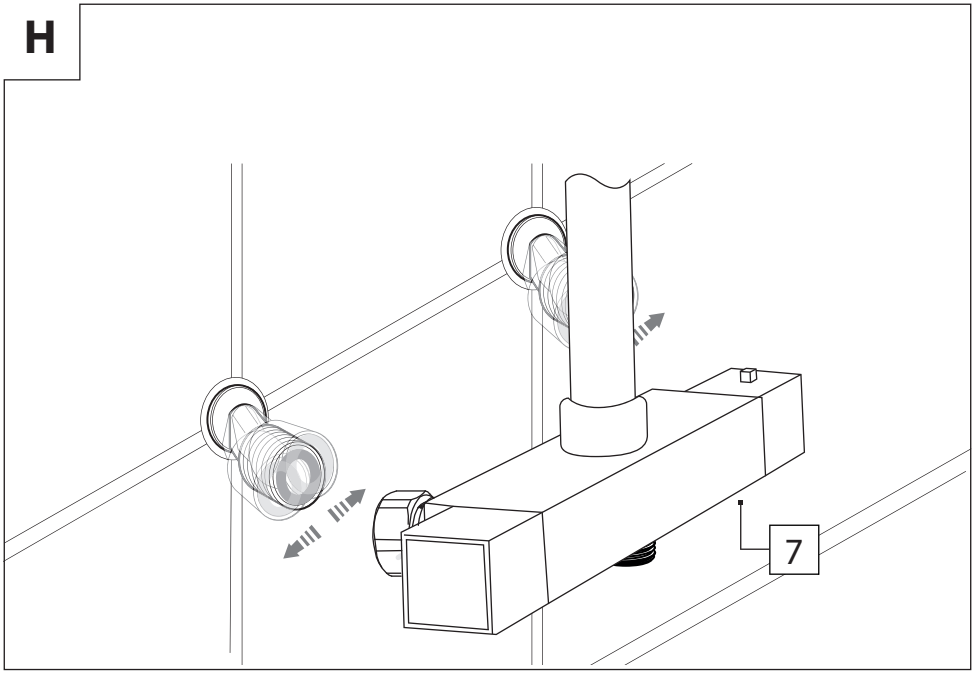

C
9
9.1
2x

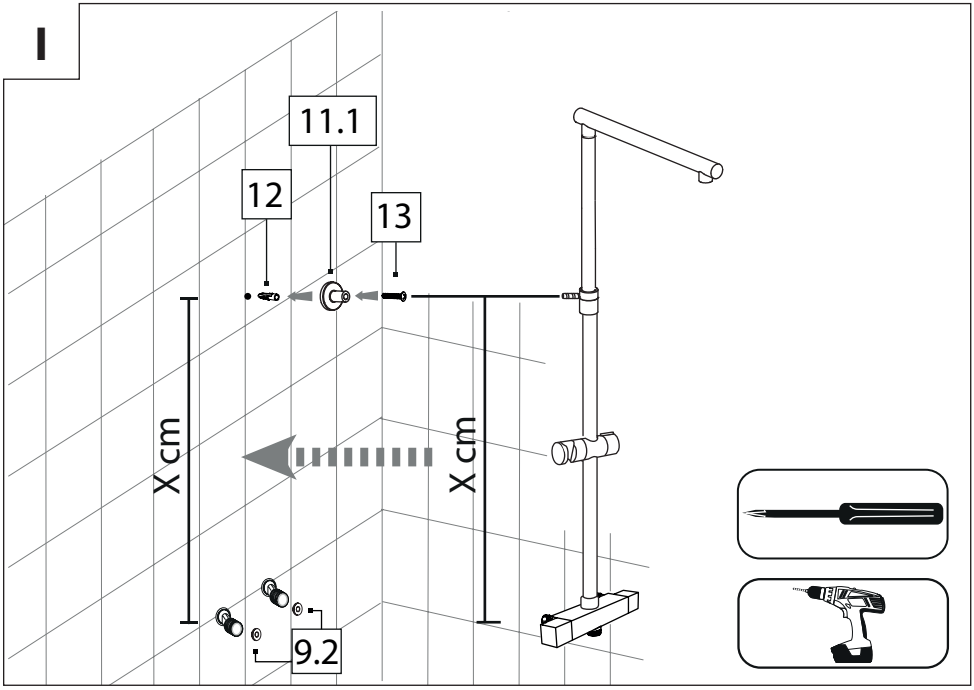

D

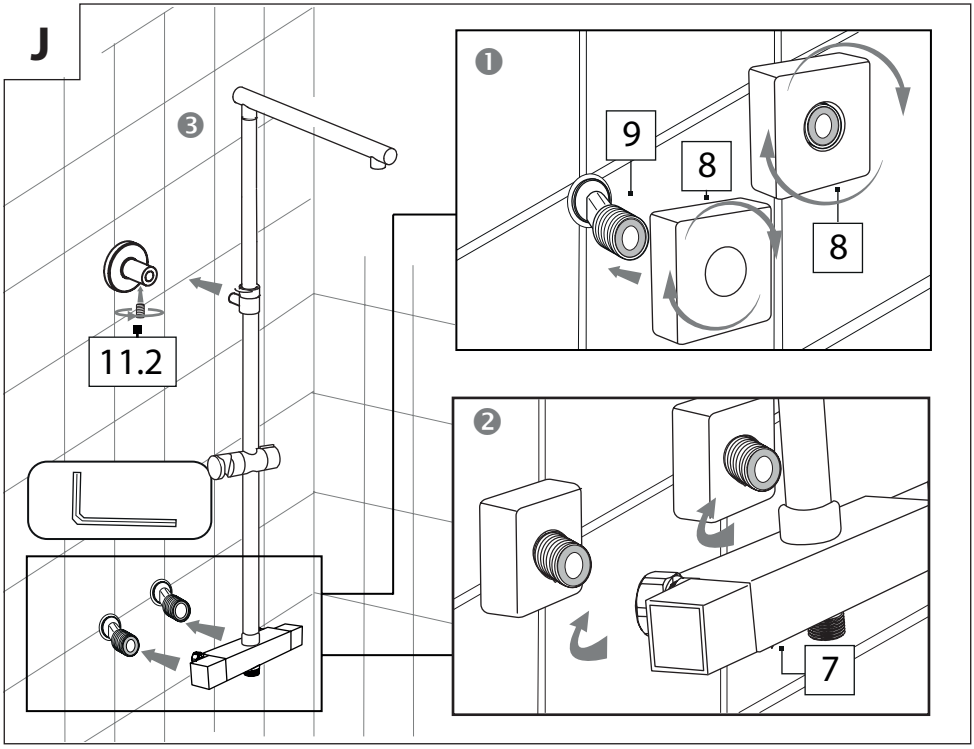

E
11.1
11.2

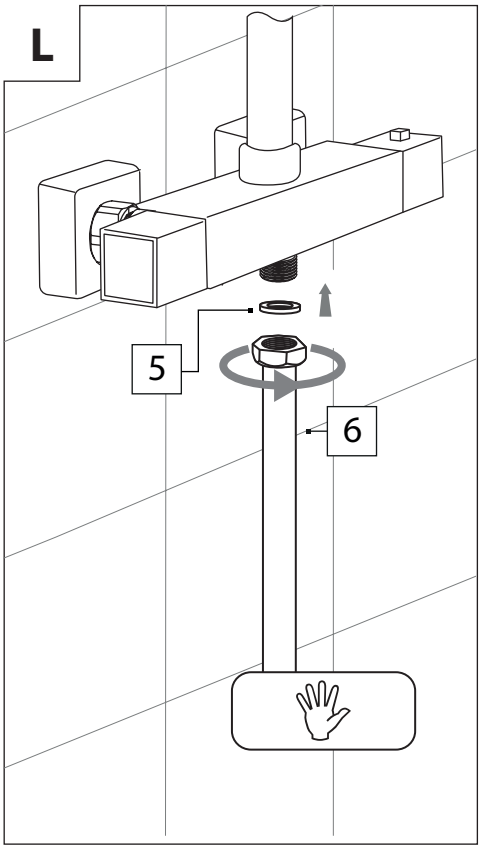

F
1.1
1
2
10
1.2

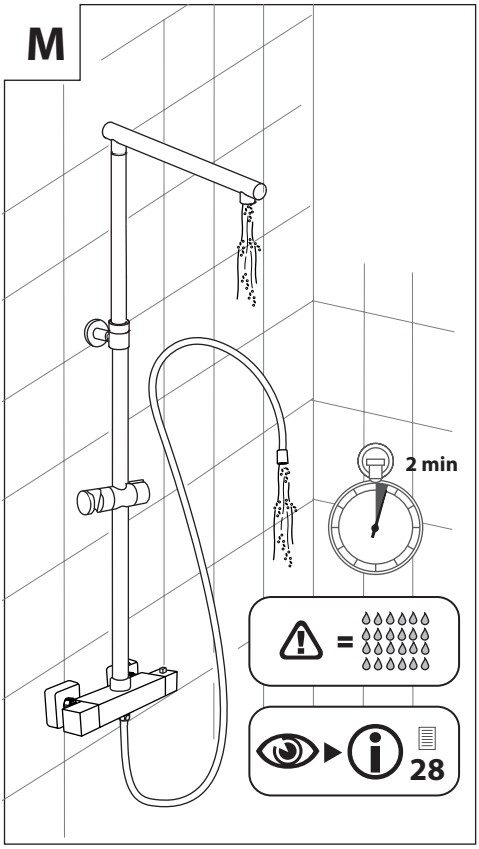

G
1
2
3
1.5
1
1.4
1.3

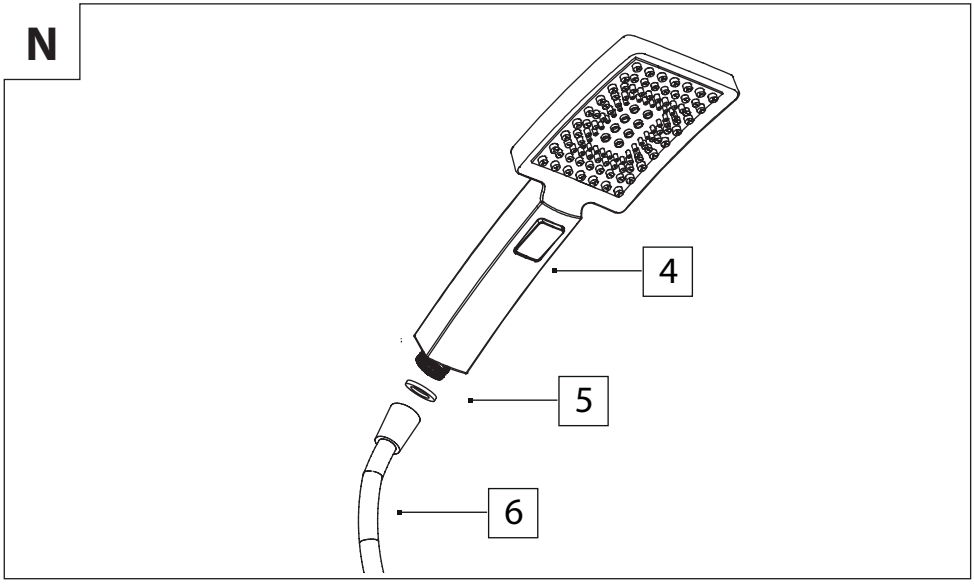

H
7

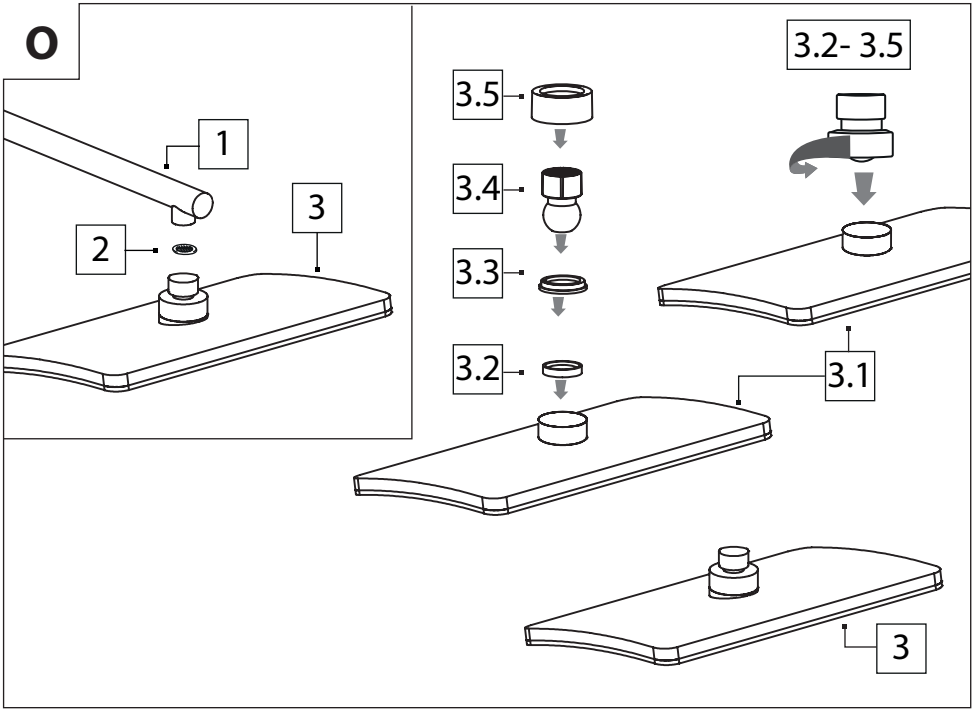

I
11.1
12
13
X cm
X cm
9.2

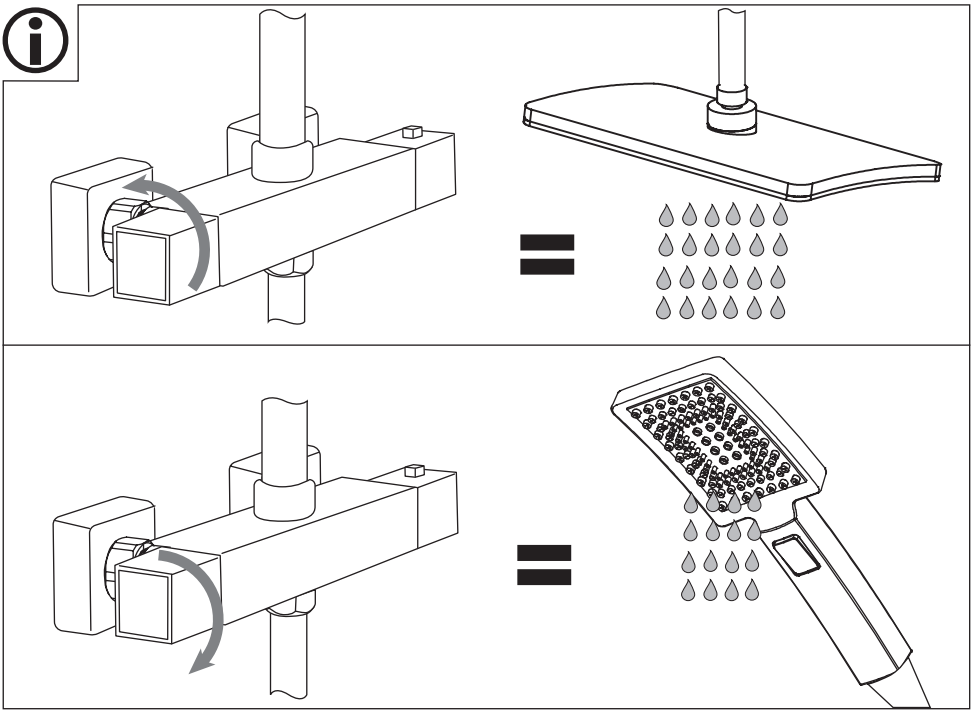

J
❸
11.2
❶
9
8
8
❷
7

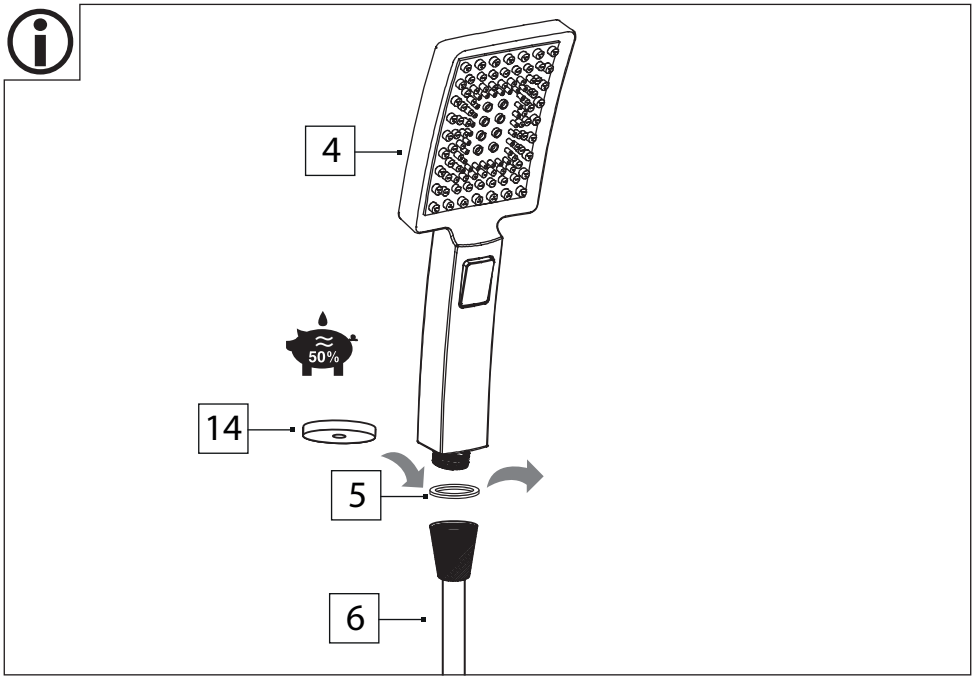

L
5
6


M
2 min
=
28


N
4
5
6


O
1
2
3
3.5
3.4
3.3
3.2
3.2- 3.5
3.1
3




4
50%
14
5
6